

تطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية
الإسلامي بورووكرتو



رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو
لاستيفاء أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا
في قسم تعليم اللغة العربية

قدمها

كرنياوان جاتور أكفينتو

IAIN PURWOKERTO
رقم القيد : ١٥٢٢٤٠٣٠١٩

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٢٠٢٠

الإقرار بالأصلية

أنا الموقع تحتة:

الاسم : كرنياوان جاتور أكفينتو

رقم القيد : ١٥٢٢٤٠٣٠١٩ :

الدرجة : سرجانا

الكلية : التربية والعلوم التدريسية

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر أنّ جميع نسخة الرسالة هي نتيجة لبحثي وحدي، عدا الأقسام المقتسبة من مصادرها.

IAIN PURWOKERTO

بورووكرتو، ٩ أكتوبر ٢٠٢٠



كرنياوان جاتور أكفينتو

رقم القيد: ١٥٢٢٤٠٣٠١٩



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126

Telp. (0281) 636224, 628250 Fax: (0281) 632553, www.iainpurwokerto.ac.id


الموافقة

رسالة سرجانا بالموضوع :

"تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد
الطاهرية الإسلامي بوروكرتو"

الذي كتبها كرنياوان جاتور أكفيتنو (رقم القيد: 1522403019) قسم تعليم اللغة العربية
بكلية التربية والعلوم التدريسية بالجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو، قد نوقش في التاريخ
22 من أكتوبر 2020 وقرر بأنه قد وفي جميع الشروط للحصول على درجة سرجانا في التربية
الذي أجراه مجلس المناقشة.

المتن الثاني/ كاتب المجلس


أنجانق برهان الدين يوسف، الماجستير

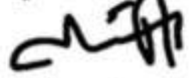
رقم التوظيف: 19867042015032004

المتن الأولى/ رئيس المجلس/ المشرفة


الدكتورة أدي روسواني، الماجستير

رقم التوظيف: 198408092015031000

المتن الرئيسي

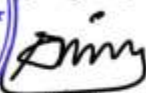


علي مهدي، الماجستير

رقم التوظيف: 2008011007

عميد كلية التربية والعلوم التدريسية





الدكتور سوويتو، الحاج، الماجستير

رقم التوظيف: 197104241999031002

الموافقة
مذكرة المشرف

إلى المكرم
عميد كلية التربية والعلوم التدريسية
الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإرشاد والإطلاع والتوجيه والتصحيح لرسالة الطالبة:

الاسم : كرنياوان جاتور أكفينتو

رقم القيد : ١٥٢٢٤٠٣٠١٩

بالموضوع : تطبيق طريقة التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة

الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو

أرى أنّ الرسالة قد كانت كافية لتقديمها إلى عميد كلية التربية والعلوم التدريسية
لمناقشتها للحصول على درجة سرجانا في التربية.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

IAIN PURWOKERTO

بورووكرتو، ٩ أكتوبر ٢٠٢٠

المشرفة،



أدي روسواتي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٧٠٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد

الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

١٥٢٢٤٠٣٠١٩

التجريد

تدرس كتب التراث الإسلامي في إندونيسيا بالمدارس والمعاهد. وكان المعهد الديني أولاً لتعليمها. وانتشر في أواخر القرن التاسع عشر في جميع أنحاء البلاد. ثم انتشرت المدارس الدينية إلى جوارها في أوائل القرن العشرين، وتطور نظام المعهد إلى المعهد الحديث مع بقاء المعهد القديم. إن طريقة التعليم التي شاع استخدامها في تعليم كتب التراث الإسلامي في إندونيسيا كثيرة منها طريقة القواعد والترجمة وطريقة المحاضرة وطريقة القراءة وغير ذلك. لأنهنّ تناسبن بأهداف التعليم ومواده المركزة على توصيل العلوم الدينية. وطريقة الأخرى المستخدمة في المعاهد الإسلامية هي طريقة Bandungan. وكيفية التعليم هي قرأ المعلم الكتاب ويطرجه، وكان المتعلمون يستمعون ويكتبون ترجمة الكتاب.

وهدف هذا البحث لمعرفة تطبيق طريقة التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو. ومنهج هذا البحث هو البحث الميداني بالمدخل الكيفي. والطريقة المستخدمة لجمع البيانات في هذا البحث هي الملاحظة والمقابلة والوثيقة.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن يتخلص عن تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو، استنتج الباحث كما يلي: (١) صورة العامة. ، جرى تعليم كتب التراث الإسلامي فيها في الأسبوع مع تخصيص الوقت من ١ x ٩٠ دقيقة. انقسم طباقه الفصل إلى خمسة الأقسام، منها الفصل الإبتداء والأولى والثاني والثالث والرابع. الثالث، وعدد الطالب

والطالبات فيها هي ٢٥٤ طلاب. ٢) أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي فيها منها لقرينة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب وسياقها. ليستطيعوا أن يجرسوا لغتهم عن الخطأ ولمساعدة الطلاب في القراءة والنطق والكتابة بالصحيح ولتسهيل تعلم علم الإسلام الذي فيه القرآن والحديث كدليل للمسلمين ومكتوبا باللغة العربية. ٣) محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي فيها كما يلي: الأول، منهجها هو يقدّم فن النحو والصرف. لأنّ أكثر المدرّسين هم متخرجين من مهد الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو. والثاني، والفصل الثالث مشتمل على الفقه: فتح القريب، والنحو: شرح العمريطي، وأصول الفقه: شرح الورقات، وقواعد الفقه: فرائض البهية. ٤) طريقة المستخدمة عند عملية تعليم كتب التراث الإسلامي فيها هي طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو والفقه وأصول. وأما تعليم الفقه وفقه الوارث بطريقة المحاضرة. ٥) وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي فيها عموما هي كتب التراث التي متعلقة بفنون العلوم عند لديه الطلاب. وأما عند لديه المدرّس لوح الكتابة لتوضيح مفاهيم الدرس. لأن فيه يستعمل بمنهج المعهد التقليدي، إذا لا يوجد مثل أفلام الثابتة وتلفزيون والفيديو تيف وغير ذلك. ٦) تقويم التعليم فيها كما يلي: الأول، في السنة مرتين. عمل امتحان الفصل نصف السنة الأولى في شهر ربيع الأول ونصف السنة الثاني في شهر الشعبان. والثاني، امتحن مادة التعليم هي المادة التي تُعلّم فيهما. والثالث، طريقة تقويم التعليم في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو هي امتحان اللساني والكتابتي. جرى هذا التقويم ستة الأيام وكلاهما في ثلاثة الأيام. شمل امتحان اللساني عن أسئلة المادة وقراءة الكتب وحفظ النظم. والرابع، أما تقويم التعليم للفصل الرابع هو المناقشة. قرأ الطالب كتاب فتح القريب أمام ثلاث الممتحنين وجميع طالب وطالبات المعهد. امتحن مادة التعليم فيها عن النحو والصرف والفقه وأصوله.

الكلمات الأساسية : طرق التعليم، كتب التراث الإسلامي.

الشعار

"من لا ينفع نفسه لا ينفع غيره"

(الشيخ محمد نوي الجاوي في كتاب مراح لبيد تفسير النووى، ص ٩٢)



الإهداء

قدم الباحث هذا البحث هدية لمن رغبت فيه فهي:

أمي ستي رقية وأبي سوفوونو حفظهما الله تعالى كل حياتهما اللذان ربياني ورحماني منذ صغاري حتى الآن. جزاهما الله خير الجزاء. ويجعلهما الله من الناجحين في الدارين آمين.



كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله على كل حال ونعمة. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له
وأشهد أنّ محمدا عبده ورسوله.

فقد كتب الباحث الرسالة الجامعية لاستيفاء بعض الشروط للحصول على لقب
سرجانا في التربية. وأتم الباحث الرسالة الجامعة بتوفيق الله وهدايته تعالى تحت الموضوع:
"تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد
الطاهرية الإسلامي بورووكرتو".

كتابة هذه الرسالة الجامعية أشكركم من مساعدة الأساتيد والإخوان والأخوات.
ولذلك في هذه الصفحة أراد الباحث أن يتقدم كلمة الشكر ولمن قد ساعدها، منهم:
١. المكرم الدكتور محمد رقيب، الماجستير الحاج، كعميد للجامعة الإسلامية الحكومية
بورووكرتو.

٢. المكرم الدكتور سوويتو، الماجستير الحاج، كعميد كلية التربية والعلوم التدريسية
للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٣. المكرم الدكتور علي مهدي، الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية للجامعة
الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٤. المكرم أدي روسواتي، الماجستير، كالمشرفة في كتابة هذه رسالة سرجانا والتي
أعطت السهولة في حلّ المشكلات التي وجدتها. جزاها الله أحسن الجزاء

٥. المحاضر والموظفون في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٦. المكرم أبوي طه علوي الحافظ الحاج مع أسرته، مدير معهد الطاهرية كارانج سلام، كيدوج بانتنج، وجميع الأساتيد والأساتيدات الذين قد علموني علوما نافعة مباركة. أقول لكم شكرا جزيلًا على حسن خيركم وجزاكم الله أحسن الجزاء.

٧. المكرم الأستاذ فيصل معاصيف. كأستاذ النحو في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

٨. جميع الأصدقاء في دراسة اللغة العربية المرحلة ٢٠١٥ بكلية التربية والعلوم التدريسية بالجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو

٩. كل من يساعد الباحثة في كتابة الرسالة الجامعية

بوروكرتو، ٩ أكتوبر ٢٠٢٠

الباحث



كرنياوان جاتور أكفينتو

رقم القيد : ١٥٢٢٤٠٣٠١٩

VOKERTO

المحتويات البحث

أ	الإقرار بالأصلية
ب	الموافقة
ج	مذكرة المشرف
د	التجريد
و	الشعار
ز	الإهداء
ح	كلمة الشكر والتقديم
ي	المحتويات البحث
١	الباب الأول
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تعريف المصطلحات
٦	ج. أسئلة البحث
٦	د. أهداف البحث وفوائده
٧	هـ. الدراسات السابقة
١٢	و. تنظيم كتابة البحث
١٤	الباب الثاني
١٤	أ. طرق التعليم
١٦	ب. كتب التراث الإسلامي

١٦	١. تعريف تعليم كتب التراث الإسلامي
١٨	٢. أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي وأهميتها
١٩	٣. محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي
٢٠	٤. طريقة تعليم كتب التراث الإسلامي
٢٩	٥. وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي
٣١	٦. تقويم تعليم كتب التراث الإسلامي
٣٣	ج. تعليم كتب التراث الإسلامي بطرق التعليم
٣٤	الباب الثالث
٣٤	أ. نوع البحث
٣٤	ب. مكان البحث
٣٥	ج. مصادر البيانات
٣٦	د. ارتكاز البحث
٣٦	هـ. طريقة جمع البيانات
٣٨	و. أسلوب تحليل البيانات
٤١	الباب الرابع
	أ. عرض البيانات عن تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد
٤١	الطاهرية الإسلامي بوروكرتو وتحليلها
	١. أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية
٤٤	الإسلامي بوروكرتو

٢. محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية
الإسلامى بورووكرتو ٤٥
٣. طريقة تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية
الإسلامى بورووكرتو ٤٨
٤. وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية
الإسلامى بورووكرتو ٥٢
٥. تقويم تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية
الإسلامى بورووكرتو ٥٤
- ب. عرض البيانات عن تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في
الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو
وتحليلها ٥٦
- الباب الخامس ٧٣**
- أ. نتيجة البحث ٧٣
١. تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى
بورووكرتو ٧٣
٢. تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث.أ في
المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو وتحليلها ٧٤
- ب. الاقتراحات ٧٥
- ج. الاختتام ٧٦

المراجع

الملاحق

السيرة الذاتية



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

البشر هو من مخلوق اجتماعي. يجب عليه أن يعيشوا في الحياة بعضهم من بعض. في هذه الحياة الإجتماعية، هم يتفاعلون ويتواصلون ويتبادلون المعلومات. وبأداة الاتصال هي اللغة. وكذلك اللغة العربية. فإنها بعض من الأدوات لتواصل المعلومات بين الناس في العالم.

تدور اللغة العربية دورا هاما في حياتنا اليومية. وهي وسيلة لفهم علوم الدين الإسلامي. وقال الدكتور جودت الركابي : إن اللغة العربية تلعب دورا هاما في حياة المجتمع وهي أداة التفاهم بين الأفراد والجماعات.^١ لذلك لا يكون الإنسان متصلا بغيره ولا يكون متعاوننا بينه والآخرين للوصول إلى الأغراض إلا باللغة.

لابد للمسلمين أن يتعلموا اللغة العربية. لأنها لغة الإسلام والقران. وفي هذا العالم لا يوجد القرآن مع لغات أخرى إلا بالعربية. على هذا الأساس، فإن تعليم اللغة العربية لفهم الكتاب الكريم للمسلمين في العالم هو حاجة أولى^٢. وكذلك الحديث. ثم بعد عصر النبي و ولدت مصادر الأحكام سوى القرآن والحديث، منها الاجتهاد والإجماع والقياس^٣. يتضمن كلها عموما في الكتب التقليدية أو كتب التراث الإسلامي.

كتب التراث الإسلامي أو سمي عادة بالكتب الصفراء في إندونيسيا ليست عبارة عن المصطلح للكتب الصفراء اللون بل هي عبارة عن الكتب التي ألفها علماء

^١ جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (بيروت : دار الفكر، ١٩٩٦)، ص. ٩

^٢ Ahmad Izan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Humaniora, hlm. ٦٢.

^٣ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, hlm. ٨١.

العصور الأولى والوسطى. أو بعبارة أخرى أنها كتب قديمة التي وصلت إلى إندونيسيا من شرق الأوساط باللون الأصفر. وتكون هذه الكتب في هذه الأواخر تطبع باللون الأبيض. تكتب هذه الكتب بحروف عربية بلا شكل حتى تُطلق أصلع (بدون الحركات). أما الكتب التي كتبها علماء إندونيسيا في هذه الأواخر إما على شكل الشرح أو المتن أو الترجمة. فتكتب بحروف عربية إلا أن مضمونها باللغة الجاوية/ arab pegon^٤.

تتشكل هذه كتب التراث كوسيلة من الوسائل العلمية في تعليم دين الإسلام. هذه الكتب تدرس في المعاهد الإسلامية في بيئة تربوية وتصبح مرجعا هاما لرؤساء المعاهد الإسلامية. لأنها تشتمل على فنون علم من العلوم الإسلامية إما أن يكون على شكل الشرح أو الحاشية أو الترجمة أو النقل.^٥

ثم تدرس كتب التراث الإسلامي في إندونيسيا بالمدارس والمعاهد. وكان المعهد الديني أولا لتعليمها. وانتشر في أواخر القرن التاسع عشر في جميع أنحاء البلاد. ثم انتشرت المدارس الدينية إلى جوارها في أوائل القرن العشرين، وتطور نظام المعهد إلى المعهد الحديث مع بقاء المعهد القديم.

قد عرفنا، أن استعمال طريقة التعليم في المعهد الإسلامي التقليدي، لوجدنا أنه يستخدم طرقا عديدة ومتنوعة في تعليم كتب التراث. وهذه الطرق مازالت مستخدمة حتى الآن في المعهد الإسلامي التقليدي. ولذلك كانت طريقة تعليم كتب التراث في المعهد الإسلامي التقليدي لها خصائص ومزايا مختلفة عن المعاهد التربوي الأخرى. و هذا الواقع الذي يريد الباحث أن يبحثه في هذه الرسالة.

^٤مرحومة، قراءة تاريخية لجنجالوجيا كتاب بلوغ المرام وتعليمه في معهد المنور كرابياك جو كجاكرتا إندونيسيا،

Jurnal of Indonesian Islam، العدد ١، يوني ٢٠١٤، ص ١٤٣.

^٥مرحومة، قراءة تاريخية لجنجالوجيا كتاب بلوغ المرام وتعليمه....، ص ١٤٣

وفي الحقيقة، أن استخدام طريقة تعليم كتب التراث في المعهد الإسلامي التقليدي سبب من أسباب نجاح هذا المعهد في إجراء عملية التعليم والتعلم. لكن وجدنا أن بعض المعلمين في المعهد لم يفهموا حقيقة استخدام هذه الطريقة في تعليم كتب التراث لأن لكل كتاب علامات وميزات مختلفة عن الكتب الدينية الأخرى. وهذه الأحوال تدل على أن الطرق المستخدمة في تعليم كتب التراث متنوعة ومختلفة حسب نوع الكتاب المدروس في التعليم. إذا، معرفة حقيقة استخدام الطريقة لدى المدرس في المعهد الإسلامي التقليدي في تعليم كتب التراث مهمة جدا. ومن جانب الآخر إن لهذه الطرق المستخدمة في تعليم كتب التراث قصورا يجب علي المعلمين فيه أن يعالجوها معالجة.

ولأجل الموضوع لهذا البحث يكون واسعا فيريد الباحث أن يختصر في هذه الكتابة بحثا في طرق تعليم الكتب في فصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو. منها فتح القريب في الفقه، وشرح العمريطي في النحو، وشرح الورقات في أصول الفقه، والسلم في قواعد الفقه. ولذا فتهدف هذه الدراسة إلى الوقوف على واقع الطرق المستعملة في تعليم الكتب في فصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو والتعرف على الصعوبات التي يواجهها المعلم في استعمال الطرق ومعالجتها و الكشف عن جوانب القصور و المزايا في إجرائها وتقديم إمكان تطويرها وتجديدها في المعهد المذكور.

ثم أختار الباحث في هذا البحث كتب التراث الإسلامي لأنها تضمنت اجتهاد العلماء ورأيهم تفصيلا عن القران والحديث الذان مصدران الأحكام والعلوم الإسلام. لأنهما مصدران عامان حتى يحتاجا تفصيلا منهما. ومن فنون كتب التراث الإسلامي التي يُعَلَّم في المعاهد الإسلامية هي علم الفقه والنحو والصرف والتوحيد والتفسير وغير ذلك.

وأختر الباحث أيضا في هذا البحث معهد الطاهرية لأن فيه مدرسة دينية حيث كان الطلاب يتعلمون كتب التراث الإسلامي فيه. وأكثر الأساتذة متخرجون في معهد الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو الذي اشتهر فيه عن اهتمام تعليم كتب التراث الإسلامي باجتهاد من حيث تعنية نصوصها.

بناء على خلفية البحث السابقة، أراد الباحث أن يقوم بإجراء هذا البحث عن موضوع رسالة "تطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو".

ب. تعريف المصطلحات

قبل أن يبحث الباحث عما تتضمن هذه الرسالة، شرح الباحث معاني المصطلحات التي تتكون منها موضوع الرسالة وهو "تطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو".

وتلك المصطلحات هي ما تلي:

١. كتب التراث الإسلامي

كتب التراث الإسلامي هي اسم خاصة للكتب الدينية العربية ويستخدم المرجع في معهد الذي يحتوي من التخصيصات العلمية. تسمى كتب التراث الإسلامي لأن صحوفها باللون الأصفر. ومع تطور تكنولوجيا الطباعة، ليس لها أن تكون مطبوعًا دائمًا بورق الأصفر ولكن مطبوعًا بورق الأبيض أيضا.^٦ وتقصد كتب التراث الإسلامي هنا هي كتب التي تُتعلّم في المدرسة الدينية منها كتاب العمريطي في علم النحو وشرح الورقات في علم أصول الفقه وفتح القاريب في علم الفقه وغير ذلك.

^٦Ali Yafie, *Menggagas Fiqih Sosial*, Bandung: Mizan, ١٩٨٩, Hlm. ٥٦.

ويقصد تعليم كتب التراث الإسلامي هنا هي عملية التعليم بين المدرّس والطلاب في المدرسة الدينية عن كل كتب منها كتاب العمريطي في علم النحو وشرح الورقات في علم أصول الفقه وفتح القريب في علم الفقه وغير ذلك.

٢. طرق التعليم

كلمة "طرق" جمع من "طريقة"، وهي لغة مصدر من طرق-يطرق-طريقة. وأما الطريقة اصطلاحاً طريق يمر به للوصول إلى الغرض. ومعنى آخر أن الطريقة طريق يمر به لعرض المواد لتحصيل غرض التعليم. وأما كلمة التعليم اصطلاحاً فهو فن يقصد به تزويد التلاميذ بالخبرات العلمية والعملية أو الفنية بأقوم الطرق.^٧

وطريقة التعليم أو التدريس هي سلوكيات المعلم التي توجد أينما تواجد تدريس، و تكون منظمة و موجهة نحو تحقيق أهداف محددة في وقت قليل و جهد يسير.^٨

٣. المدرسة الدينية

المدرسة الدينية هي المؤسسة التعليمية الدينية بين المعلم والطلاب التي فيها يتعلم الطلاب العلوم الإسلامية المتنوعة من علم التوحيد، والأخلاق، والفقه، وأصول الفقه، والمنطق، وغيرها.

^٧Armai Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*. Cet. I. (Jakarta: Ciputat Pers, ٢٠٠٢), hlm. ٤٠.

^٨ مهدي محمود سالم وعبد اللطيف بن حمد الخليبي، *التربية الميدانية و أساسيات التدريس*، (الرياض: مكتبة العبيكان، ١٤١٩ هـ/١٩٩٨ م، الطبعة الثانية)، ص. ٢١٤.

٤. معهد الطاهرية الإسلامي

معهد الطاهرية هو المؤسسة الدينية الذي ينشأ عملية تعليمه منذ ١٩٩٢ تحت رئاسة أبوي مُجَد طه العلوي الحاج الحافظ.

ج. أسئلة البحث

انطلاقاً عن خلفية البحث المذكورة، قرر الباحث المسألة كما يلي:

١. كيف تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو؟
٢. كيف تطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو؟.

د. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

الهدف من هذا البحث هو:

- أ) وصف تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.
- ب) وصف تطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو .

٢. فوائد البحث

أ) الفوائد النظرية

المتوقع من خلال نتائج هذا البحث أن يقدم مدخلات أو معلومات واعتبارات مادية في عملية التدريس وأنشطة التعلم خاصة تعليم

كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية.

ب) الفوائد التطبيقية

- (١) للمعهد، من خلال هذا البحث يمكن أن توفر المعلومات ذات صلة تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتطبيق طرق تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ. بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو
- (٢) للمدرسين، المتوقع من هذا البحث يستطيعون أن يأخذوا معرفة تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو و طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو
- (٣) للباحث، من هذا البحث المتوقع يستطيع أن يزيد الخبرة والمعرفة والقدرة ومعرفة تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو و طرق تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.
- (٤) للجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو، يؤمل من خلال هذا البحث لزيادة المعرفة خاصة للطلاب في تعليم اللغة العربية وكنز مكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

هـ. الدراسات السابقة

قبل إجراء البحث، قدم الباحث بعض البحوث المتعلقة ببحثه منها:

رسالة الجامعة المكتوبة لمحمد توفيق في عام ٢٠١٦، بالموضوع "METODE PEMBELAJARAN KITAB KUNING DI PONDOK PESANTREN SUNAN GIRI KRASAK KEC. ARGOMULYO KOTA SALATIGA". هذه الرسالة بنوع البحث الميداني وطريق أجزاء الملاحظة والمقابلة والوثيقة عن جمع البيانات. ونتائج هذه الرسالة هي أن طرق التعليم فيها كثيرة. منها طريقة القواعد والترجمة، طريقة كلاسيكية، طريقة بندوعن، طريقة سوروكن، طريقة المجالسة، طريقة الحفظ، طريقة المحاضرة، طريقة السؤال والجواب. وهذه الرسالة شبّهت برسالة الباحث من حيث طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي، ولكن الفرق هو بحثه ومكانه. في هذه الرسالة تبحث عن طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في معهد سونان كيري ومزايا وعيوب فيها. وبحث الباحث عن تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو بانيوماس.

رسالة الماجستير المكتوبة لإمام طهاري في عام ٢٠١٩، بالموضوع "تعليم قراءة كتب التراث بمعهد رياضة العلوم الإسلامي ٣٩ بياتانج هاري لامبومج الشرقية للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩". هذه الرسالة بنوع البحث الوصفي بمدخل الكيفي. وطريق أجزاء الملاحظة والمقابلة والوثيقة عن جمع البيانات. ونتائج هذا البحث العلمي: (١) في تعليم اللغة العربية، المعلم قبل البدء في الدرس الذي ينبغي إعداد التخطيط للتعليم أولاً. أنه تيسيراً للمدارس في تقديم المواد للطلاب. كمثل، المنهج والتخطيط والمدعي العام الإقليمي لاستخدامها كمرجع للتعليم، وإتقانها على المواد التي تكون أن يبلغ وسائل التعلم والتقييم لأي من المواد التي سوف تكون يتعلم. عندما التعلم، تكييف المعلم مع الطلاب قبل تبدأ هذه المادة. وأما المعلمين أيضاً باستخدام وسائل في تعليم اللغة العربية. (٢) تعليم اللغة العربية لصف العشر علم الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية الثانية تولونج أجونج تجري بتطبيق الطريقة القواعد والترجمة. (٣) ومشكلات في تعليم اللغة العربية لصف العشر علم الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية الثانية تولونج أجونج هي: (أ) إن بعض الطلاب ضعف في فهم درس قواعد لأن قدر

الطلاب مختلف. ب) نقصان المفردات في نفس الطالب. ج) نقصان قدرة الطلاب في فهم النصوص العربية. وأما حلها: ١) مشاورة بين التلاميذ الوقت الأخرى. ٢) تدريب قراءة النص قبل التعليم. ٣) المحافظة تكثير المفردات في وقت التعليم و في الوقت الأخرى. ٤) يشرح المعلم لأهمية التعليم القواعد في تعليم اللغة العربية. وهذه الرسالة قد شبّهت برسالة الباحث من حيث تطبيق طريقة القواعد والترجمة، ولكن الفرق هو بحثه ومكانه. في هذه الرسالة تبحث عن تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية تولوج أجومج. وبحث الباحث عن تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو بانيوماس.

رسالة الجامعة المكتوبة لأحمد فائق المشفع في عام ٢٠١٤، بالموضوع "خطوات تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غغر ماديون". هذه الرسالة هي البحث الكيفي بالنوع الوصفي التحليلي وطريق أجزاء الملاحظة والمقابلة والوثيقة عن جمع البيانات. ونتائج هذه الرسالة هي إن تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح ملاطين غغر ماديون بالطريقة القواعد والترجمة كلمة فكلمة والترجمة الوفية. لأن الطريقة تبدأ بقراءة المعنى في كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بالطريقة القواعد والترجمة كلمة فكلمة ثم يشرح المعلم تلك الدادة بالطريقة القواعد والترجمة الوفية. وإن المشكلات في تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح ملاطين غغر ماديون تصدر من الدعم والعوامل الخارجية للطلاب والبيئة. وأما المشكلات للمعلم فهي فهم المعلم على مادة التي ستشرح أقل. وأما المشكلات الخارجية للطلاب فهي بعض الطلاب يشعر صعوبة في كتابة المعنى. وأما المشكلات للبيئة فهي بيئة التعلم التي لا يفضي لكثير من الطلاب لا يحضر في مجلس التعلم بسبب الأمطار أو سوء الأحوال الجوية. وإن حل في تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح ملاطين غغر ماديون فهو عقدت المشاورة بين المعلمين

عن المشكلات في عملية التعليم والتعلم وإرشادات كيفية كتابة اللغة العربية أو pegon في المدارس الرسمية في المدرسة الابتدائية أو الثانوية ويأمر المعلم الطلاب أن ينسخ المعنى من صاحبهم. وهذه الرسالة قد شَبَّهت برسالة الباحث من حيث تعليم كتب التراث، ولكن الفرق هو بحثه ومكانه. في هذه الرسالة تبحث عن تدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون. ويبحث الباحث أوسع عن طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو.

ووضح الباحث بالجدول الآتي:

رقم	موضوع	التسوية	الفرق
١	رسالة الجامعة المكتوبة لمحمد توفيق في عام ٢٠١٦، بالموضوع " METODE PEMBELAJARAN KITAB KUNING DI PONDOK PESANTREN SUNAN GIRI KRASAK KEC. ARGOMULYO KOTA " SALATIGA	تستوي هذه الرسالة برسالة الباحث هي: (أ) طريقة جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثيقة. (ب) طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي	تفترق هذه الرسالة برسالة الباحث هي: (أ) مكان البحث. يبحث الباحث بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو بانيوماس. (ج) من أحد موضوعها بحث عن مزايا وعيوب فيها. (د) نتائجها

<p>تفترق هذه الرسالة برسالة الباحث هي: أ) مكان البحث. يبحث الباحث بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو بانيوماس. ب) موضوعها بحث عن تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية تولوج أجومج. وموضوع الباحث هو عن عن تعليم كتب التراث الإسلامي. ج) نتائجها</p>	<p>تستوي هذه الرسالة برسالة الباحث هي: أ) طريقة البحث هي بيحث وصفي بمدخل الكيفي ب) طريقة جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثيقة. ب) موضوع البحث هي طريقة القواعد والترجمة</p>	<p>رسالة الجامعة المكتوبة لسببنا أميشرة في عام ٢٠١٦، بالموضوع " تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية تولوج أجومج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦"</p>	<p>٢</p>
--	--	--	----------

<p>تفتقر هذه الرسالة برسالة الباحث هي: (أ) تلك الرسالة بنوع البحث الوصفي بمدخل التحليلي. ورسالة الباحث بنوع البحث الوصفي بمدخل الكيفي. (ب) مكان البحث. يبحث بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو بانيماس. (ج) نتائجها</p>	<p>تستوي هذه الرسالة برسالة الباحث هي: (أ) طريقة جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثيقة. (ب) موضوع تعليم كتب التراث الإسلامي</p>	<p>رسالة الجامعة المكتوبة لأحمد فائق المشفع في عام ٢٠١٤، بالموضوع "خطوات تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غغر ماديون"</p>	<p>٣</p>
--	---	--	----------

ومن تلك رسالة الجامعة السابقة، بين الباحث أن لهذا البحث لا يوجد البحث الآخر مستاويا الذي يسابق قبله.

و. تنظيم كتابة البحث

على سبيل الإجمال انقسم هذه الرسالة الجامعية إلى ثلاثة الأقسام، وهي: القسم الأول وقسم المحتويات وقسم الأخير.

القسم الأول يتكون من صفحة العنوان الرسالة الجامعية والإقرار بالأصالة و صفحة الموافقة و صفحة مذكرة المشرف و صفحة الشعار والتجريد وكلمة الشكر

والتقديم ومحتويات البحث. والثاني القسم المحتويات، تتكون المواضيع من الباب الأول إلى الباب الخامس. لتسهيل فهم المسائل التي قد بحث في هذا البحث قدم الباحث تنظيم كتابة هذا البحث، وهو:

الباب الأول هو المقدمة ويتكون من خلفية البحث وتعريف المصطلحات وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائده والدراسات السابقة وتنظيم كتابة البحث.

والباب الثاني هو الإطار النظري. وفي البحث الأول من كتب التراث الإسلامي وتعليمها وتتكون من نوعها تعريف كتب التراث الإسلامي تعليمها، أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي، محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي، طريقة تعليم كتب التراث الإسلامي، وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي، تقويم تعليم كتب التراث الإسلامي. وفي البحث الثاني من طريقة القواعد والترجمة وتتكون من نوعها تعريف طريقة القواعد والترجمة، ونشأة طريقة القواعد والترجمة، أهداف طريقة القواعد والترجمة، خطوات طريقة القواعد والترجمة، مزايا وعيوب طريقة القواعد والترجمة، وفي البحث الثالث من تعليم كتب التراث الإسلامي بطريقة القواعد والترجمة.

والباب الثالث هو طريقة البحث، وتتكون من نوع البحث ومكان البحث ومصادر البيانات وارتكاز البحث وطريقة جمع البيانات وأسلوب تحليل البيانات. والباب الرابع عرض البيانات وتحليلها.

والباب الخامس هو الختام وكان فيه الخلاصة. والقسم الأخير يشمل فيه قائمة المصادر والمراجع والملاحق وقائمة السيرة الذاتية.

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. طرق التعليم

كلمة "طرق" جمع من "طريقة"، وهي لغة مصدر من طرق - يطرق - طريقة، وجمعها طرق ومعناها السير أي السبيل. وقال Armai Arif أن metode من اللغة الإغريقية وهو metodos. وكلمة metodos متكون من metha، أي المرور و hodos أي الطريق^١. إذا أن الطريقة بمعنى طريق المرور للوصول إلى الغرض. وكلمة طريقة في العربية تأتي بالكلمات المختلفة فهي طريقة ومنهاج ووسيلة. وكانت الطريقة معناها jalan و منهاج معناه kurikulum و emsist و وسيلة معناها perantara أو media و mediator, بل إن أقرب العربية وأكثر استخداما بمعنى طريقة^٢.

وأما الطريقة اصطلاحا طريق يمر به لعرض المواد لتحصيل غرض التعليم^٣. ومن التعريف المذكور نخلص إلى أن الطريقة طريق يمر به للوصول إلى الغرض المرجو في الأمر. وغيره من التعريف تعاريف الطريقة عند علماء التربية ومنهم:

١. حسن لنججولنج كما نقل عنه أبو الدين ناتي قال إن الطريقة حقيقة طريق

للوصل إلى الغرض^٤

٢. زاكية درجة وغيرها كما نقل عنها يونس نمسي قال أن الطريقة طريق الفعل المنظم

و العام كطريق فعل العلم^٥

^١ Armai Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*, (Jakarta: Ciputat Pers, ٢٠٠٢), Hlm. ٤٠.

^٢ Abuddin Nata, *Filsafat Pendidikan Islam*, (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, ١٩٩٧), Hlm. ٩٢.

^٣ Armai Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam....*, Hlm. ٤٠.

^٤ Armai Arif, *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam....*, Hlm. ٤١.

^٥ Yunus Namsa, *Metodologi Pengajaran Agama Islam*, (Pustaka Firdaus, ٢٠٠٠), Hlm. ٤.

ومما سبق من التعريفين المذكورين يدل على أن علماء التربية لهم آراء مختلفة في أن يعرفوا كلمة الطريقة. وإن كان ذلك فيلخص من آرائهم المختلفة أن الطريقة طريق يمر به للقيام بالشيء كعامل من العوامل للوصول إلى الغرض المرجو.

وكلمة "التعليم" في اللغة أصله من "يعلم" أي فعل التعليم أو كل شيء متعلق بالتعليم^٦. ويعنى غيره أن التعليم "إيصال المعلومات إلى التلميذ ليعرف حادثات وأحكام أو عملية من العلم^٧.

وأما كلمة التعليم اصطلاحاً فهو فن يقصد به تزويد التلاميذ بالخبرات العلمية والعملية أو الفنية بأقوم الطرق. وقال كلباتريك إن للفظ طريقة التعليم معنيين هما معنى ضيق، المقصود به توصيل المعلومات، ومعنى واسع وشامل هو اكتساب المعلومات مضافاً إليه وجهات نظر وعادات في التفكير و غير هما^٨.

وكلمة "طريقة" إذا تندمج بكلمة "التعليم" فتكون أخص المعنى وهو طريقة التعليم. وقال كلباتريك كما نقل عنه صالح عبد العزيز أن طريقة التعليم لها معنيان هما معنى ضيق، المقصود به توصيل المعلومات ومعنى واسع وشامل هو اكتساب المعلومات مضافاً إليه وجهات نظر وعادات في التفكير وغيرها. ثم قيل إن الطريقة بمعناها الضيق أيضاً تكون عبارة عن خطوات محددة يتبعها المعلم لتحفيظ المتعلمين أكبر قدر ممكن من المادة العلمية الدراسية.

وطريقة التعليم أو التدريس هي سلوكيات المعلم التي توجد أينما تواجد تدريس، وتكون منظمة وموجهة نحو تحقيق أهداف محددة في وقت قليل وجهد يسير^٩. والتعليم

^٦ Warul Walidin AK dan Ramly Maha, *Perencanaan Pengajaran Sistem PAI*, (Banda Aceh: IAIN Ar-Raniry, ٢٠٠٦), Hlm. ٢.

^٧ Zuhairini dkk, *Metode Khusus Pendidikan Agama; Dilengkapi dengan Sistem Modul dan Permainan Simulasi*, (Surabaya: Usaha Nasional, t.t), Hlm. ٢٧.

^٨ صالح عبد العزيز و عبد العزيز عبد المجيد، *التربية و طرق التدريس*، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٣)،

ص. ٢٣٩.

^٩ مهدي محمود سالم و عبد اللطيف بن الحليبي، *التربية الميدانية و أساسيات التدريس*، (الرياض: مكتبة

العبيكان، ١٩٩٨)، ص. ٣١٤.

نشاط إنساني أيضا، ويعرف على أنه العمل المفضي إلى التعلم ويتم من خلاله اكتساب العديد من الخبرات، وأحداث التغيرات السلوكية المتنوعة.^{١٠}

إذن، إن طريقة التعليم اختصارا طريقة يتبعها المدرس لإيصال المعلومات من المواد الدراسية ليفهمها التلاميذ حق الفهم بالسهولة واليسر والفعالية.

ب. كتب التراث الإسلامي

١. تعريف كتب التراث الإسلامي

كتب التراث الإسلامي أو سمي عادة بالكتب الصفراء في إندونيسيا ليست عبارة عن المصطلح للكتب الصفراء اللون بل هي عبارة عن الكتب التي ألفها علماء العصور الأولى والوسطى. أو بعبارة أخرى أنها كتب قديمة التي وصلت إلى إندونيسيا من شرق الأوسط باللون الأصفر. وتكون هذه الكتب في هذه الأواخر تطبع باللون الأبيض. تكتب هذه الكتب بحروف عربية بلا شكل حتى تُطلق أصلع (بدون الحركات). أما الكتب التي كتبها علماء إندونيسيا في هذه الأواخر إما على شكل الشرح أو المتن أو الترجمة. فتكتب بحروف عربية إلا أن مضمونها باللغة الجاوية/arab pegon.^{١١}

وأما كتب التراث اصطلاحا فقال منتهى أزهارى أنها كتب دينية متعلقة بالعلوم الإسلامية المدروسة في المعهد الإسلامي مكتوبة باللغة العربية ترتيبا كلاسيكيا. و قال عفاندي مختار إن كتب التراث هي الكتب الدينية المكتوبة باللغة العربية الكلاسيكية التي ألفها العلماء المتقدمون قبل القرن السابع عشر

^{١٠} مهدي محمود سالم و عبد اللطيف بن الخليبي، التربية الميدانية و أساسيات التدريس...، ص. ٢٢٨

^{١١} مرحومة، "قراءة تاريخية لجنجالوجيا كتاب بلوغ المرام وتعليمه في معهد المنور كرابياك جوكجاكرتا

إندونيسيا"، Jurnal of Indonesian Islam، العدد ١، يوني ٢٠١٤، ص ١٤٣.

الميلادي^{١٢}. وأما أزيوماردي أزا فیری إن كتب التراث هي الكتب الدينية باللغة العربية التي ألفها العلماء المتقدمون في الشرق الأوساط في الزمان القديم، وصفحات هذه الكتب لوّنها أصفر. وهذا التعريف يتوسع إلى معنى جديد وهو الكتب الدينية باللغة العربية، و اللغة الملايوية أو اللغة الجاوية و اللغات المحلية في إندونيسيا التي ألفها العلماء في جزيرة العرب وإندونيسيا.^{١٣}

تعليم هو جزء من عملية التربية، وهو عملية توفير الشروط المادية والنفسية التي تساعد التلميذ على التفاعل النشط مع عناصر البيئة في موقف محدد، ويقوم بهذه العملية المعلم مستخدماً أبسط الطرق الممكنة، والتعليم موقف مقصود من مواقف التعلم.^{١٤} والتعليم هو النشاط الذي يهدف إلى تطوير المعرفة والقيم الروحية والفهم والإدراك الذي يحتاج إليه الفرد في كل مناحي الحياة إضافة إلى المعرفة والمهارات ذات العلاقة تجعل بحقل أو مجال محدد.^{١٥}

التعليم من كلمة "التدريس"، التي تصبح فعلاً في شكل "التعليم".^{١٦} بينما أوضح بهاء الدين أن التعليم عملية تساعد المتعلمين للتعليم بجيد. أن أنشطة التعليم هي أكثر من مجرد تدريس، ولكنها أيضاً محاولة لإثارة الرغبة، وحثّ بأنشطة الطلاب وتحفيزهم وتعلمها، لتصبح أنشطتهم ديناميكية.^{١٧} ويقصد

^{١٢}Fahmi Arif El Muniry, *Menggagas Pesantren Berbasis Riset: Dari Mengaji ke Mengkaji*, (Jurnal Mihrab Edisi II, Tahun IV, ٢٠٠٦), hlm. ٧٧-٧٨.

^{١٣}Azyumardi Azra, *Pendidikan Islam, Tradisi dan Modernisasi Menuju Milenium Baru*, (Jakarta: Logos Wacana Ilmu, ٢٠٠٠), hlm. ١١١.

^{١٤}رافدة الحريري و طرق التدريس بين التقليد والتجديد و (بيروت: دار الفكر و ٢٠٠٩)، ص. ٢٠.

^{١٥}سعد علي زاير و سماء تركي داخل، إتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (دار المنهجية: جامعة

بغداد، ٢٠١٥)، ص. ٩٦.

^{١٦}Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Diva Press), Hlm. ١٥٣.

^{١٧}Agip Hermawan, *Metodologi Pembelajaran.....*, Hlm. ٣٢.

التعليم هو بعض من بعض العملية التربوية التي هي تتعلق بالاتصال العلمي بين المعلم والمتعلم بالطريقة المستخدمة الميسرة لإيصال قصدها. ومن التعريف السابقة، أن تعليم كتب التراث الإسلامي هي عملية تربوية التي هي تتعلق بالاتصال العلمي بين المعلم والمتعلم في المدرسة الدينية عن كل كتب التي ألفها علماء العصور الأولى والوسطى بالطريقة المستخدمة الميسرة لإيصال قصدها.

٢. أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي وأهميتها

إن عملية التعليم بحاجة ماسة إلى الأهداف التي تحدد وتتركز الأنشطة إلى ما تخطط. فالمعلم يستطيع أن يبنى تخطيط التعليم أو تحضير الدرس مع استخدام الطرق المناسبة وفقا بالأهداف الموجودة. ولذلك كانت الأهداف عنصرا واجبا في عملية التعليم. فأهداف تعليم كتب التراث الإسلامي هي ثلاثة أنواع. منها:

(أ) لتعميق العلوم وتوسيعها

(ب) لقرينة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب و سياقها
(ج) مؤدم في تقابل مشاكل الحياة، سواء كان كحليا ووطنيا ودوليا، وأن تكون مغيرة في جوانب مختلفة من الحياة.^{١٨}

من أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي قد سبقت أعلاه، أن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي هي مساعد المعلم أن يبنى تخطيط التعليم مع استخدام الطرق المناسبة وفقا بأهداف تعليم كتب التراث الإسلامي.

^{١٨}Binti Maunah, *Tradisi Intelektual Santri*, (Yogyakarta: teras, ٢٠٠٩), hlm. ١٧٢.

٣. محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي

كل كتب التراث يحتوي على المتن والشرح. وللباب متن في مكان خارج منطقة مستطيلة الشكل. وأما بالنسبة لتطوير الكتب المستعملة في المعهد، وكان المؤرخون صعبة أن يذكروا في تسجيل أنواع الكتب المدرسية المستخدمة في أقرب فترة من النمو، وهو في الفترة الشيخ مولانا مالك إبراهيم. وفي عهد سنن غيري هناك القليل من المعلومات حول الكتب المرجعية الموصى بها الطلاب. وذكرت معهد البحوث الإسلامية أن البث الإسلامي يستعمل القرآن والحديث وستيناء، وهو الكتاب الذي يحتوي على قوانين العبادة، وخاصة مسألة الصلاة ويعلم الطريقة الشطارية أيضا. ولكن توجيه الكتاب التصوف لا يزال غير واضح. ويبدأ في قرن تسعة عشر من الهجري، كما تغيير الكتب المرجعية في المعهد جذرية جدا. وليس التغيير في زيادة الكتب في الانضباط الواحد، ولكن في زيادة الكتب التي تحتوي على مختلف التخصصات. ومجال الفقه يشتمل على سفينة النجا وسلم التوفيق ومسائل الستين ومختصر ومنهاج القويم والحواشي المدانية والرسالة وفتح القريب والإقناء وتحفة الحبيب والمحرم ومنهاج الطالبين وفتح الوهاب وتحفة المحتاج وفتح المعين. وأما في مجال القواعد اللغة العربية يشتمل على مقدمة الأجرومية ومتممة وفواقه الجنية ودرة البهية وعوامل الميعات والفية ابن مالك ومنهاج المسالك وتمرين الطلاب والرافية وقطر الندى ومجيب النداء والمصباح. وأما في مجال أصول الدين يشتمل على بهجة العلوم وأم البراهين والمفيد وفتح المبين وكفاية العوام والمفتاح في شرح معرفة الإسلام وجوهر التوحيد. وأما في مجال التصوف يشتمل على احياء علوم الدين وبداية الهداية ومنهاج

العابدين والحكم وسعب الإمام وهداية الأزكياء إلى طريق الأولياء. وأما في مجال التفسير يشتمل على تفسير الجلالين.^{١٩}

وأما محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي عن معاهد السلفي في إندونسي عموما هي تهتم من علوم الفقه وأصوله. وأما كتب يتعلق بهما منها غاية التقريب، وشرح فتح القريب، وشرح كفاية الأختيار، وحاشية البيجوري، وفتح المعين، وشرح إعانة الطالبين، وحاشية الإقناع وغيرهم. وأما في النحو والصرف منها متن الأجرومية، وأمثلة التصريفية، ونظم العمريطي، ونظم المقصود، وألفية ابن مالك في النحو والصرف وغيرهم. وفي التوحيد منها متن إبراهيم، وأم البراهين، وجوهر التوحيد وغيرهم. وفي التفسير منها تفسير الجلالين ومراح لبيد وغيرهما. وفي الحديث منها مصطلح الحديث وغيره.

٤. طريقة تعليم كتب التراث الإسلامي

يشمل تعليم كتب التراث الإسلامي قراءة وكتابة. ثم حينئذ يتعلق تعليم كتب التراث الإسلامي بتعليم اللغة العربية أيضا من حيث مهارتها هي مهارة القراءة والكتابة. فإذا، يقاس تعليم كتب التراث الإسلامي بتعليم اللغة العربية عند عملية التعليمها. يلزم عند المدرّس أن يستعمل طريقة التعليم في عملية التعليم

^{١٩} أحمد فائق المشفق، خطوات تطبيق القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون، (رسالة الجامعة قسم تدريس اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو، ٢٠١٤)، ص. ٢٧.

لحصول مقصودها. أما طريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية أو كتب التراث الإسلامي هي:

١. طريقة المحاضرة

طريقة المحاضرة هي عملية إلقاء وعرض معلومات ومهارات ونقل خبرات من المعلم إلى المتعلم، وهذه الطريقة تتمركز حول المعلل باعتباره المحور الرئيسي فيها.^{٢٠}

أما عيوب هذه الطريقة فتتمثل في:

(١) يبذل المحاضر جهدا كبيرا في تحديد الأهداف والمحتوى التعليمي واختيار الأنشطة والإجراءات والوسائل اللازمة لأىصال المحتوى إلى المتعلمين

(٢) تكاد التواصل اللفظي والفكري يقتصر على المعلم وحده، وبذا تكاد تنعدم وسائل الاتصال في هذين المجالين والمتعلقة بالملتقي

(٣) لاتصلح طريقة المحاضرة لتنفيذ بعض أهداف ومحتوى المنهج الذي يتضمن المجال الأدائي أو الحركي حيث تركز على الجانب المعرفي في أدنى مستوياته وتحمل التعلم الأدائي والانفصالي.

وأما مزاياها هي:

(١) الاقتصاد من وقت التدريس: فنظر لطول المقررات الدراسية في معظم مناهجنا العربية

(٢) الاقتصاد التجهيزات الخاصة حيث توفر طريقة المحاضرة في استخدام التجهيزات والأدوات

^{٢٠} رافدة الحري، طرق التدريس بين التقليد والتجديد، ص. ٥٧

٣) تعليم عدد كبير من المتعلمين من زمن محدود إذ يمكن عن طريق
المحاضرة التدريس لمجموعات كبيرة من المتعلمين.^{٢١}

٢. طريقة ويتونان أو بندوكن.

طريقة ويتونان أو بندوكن هي أن المدرّس أو المري أخذ بعض من مواد
الكتب ويستمعه الطلاب أو التلميذات بترجمة المعنى المراد. وقيل أن يقرأ
المدرّس بابا من جزء الكتاب، ويشرح باللغة الإندونيسية تفصيلا. وقيل في
قول الآخر أن الطريقة ويتونان هي يقرأ المدرّس أو المري كتابا أو أكثر
ويتفضل تلاميذه وتلميذاته سؤالا أو شرحا. قد فهم من تلك الشرح أن
للتلاميذ والتلميذات سؤال أو شرح من المري. ويكتب الطلاب
والتلميذات كتابة بجانب الكتاب لمطالعة الكتاب بعد عملية التعليم. وقيل
هذه الطريقة من الجزيرة العربية (بمكة ومصر). لأنهما مركز من الإسلام.

٣. طريقة سوروكن

هي يستقبل الطلاب والتلميذات مرهم واحد فواحدا بالكتاب المبين.
قرأ المري فقرة من الكتاب مع المعنى، ويكرر الطلاب والتلميذات قراءة
المري. وزيد في قوله أن الطلاب أو التلميذات قرأهم ويستمع المدرّس
باعطاء الكتابة، القول، أو الشرح المراد. ولكن لم يقع الحوار بين الطلاب

^{٢١} وليد احمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقاتها التربوية، (عمّان: دار الفكر، ٢٠٠٥)،

والتلميذات في هذه الطريقة. قيل للقول الآخر أن الطريقة سوروكن فضائل
لأن فيها ينظر المدرّس أو المرب ويعلم للمادة الطلاب والتلميذات.^{٢٢}

٤. طريقة القواعد والترجمة

تعتبر هذه الطريقة أقدم اللغات الثانية وتعود إلى عصر نهضة في البلاد
الأوربية، حيث نقلت اللغتان اليونانية واللاتينية للتراث الإنساني الكثير إلى
العالم عربي، فضلا عن تزايد العلاقات بين مختلف البلاد الأوربية، مما أشعر
أهلها بالحاجة إلى تعلم بين اللغتين. فاشتد الإقبال على تعليمها. واتبعت
في ذلك الأساليب التي كانت شائعة تدريس اللغات الثانية في العصور
الوسطى. ولقد كان المدخل في تدريسها هو شرح قواعدها لانطلاق من
هذه القواعد إلى تعليم مهارات اللغة الأخرى الخاصة بالقراءة، والترجمة ثم
صار تدريس النحو غاية في ذاته. حيث نظر إليه على أنه وسيلة لتنمية
ملكات العقل وطريقة التفكير. لقد شاع استخدام هذه الطريقة ابتداء من
الثلاثينات في هذا القرن.^{٢٣}

IAIN PURWOKERTO
وأما خطوات طريقة القواعد والترجمة هي:

١. يدخل المعلم الفصل ويشرح الموضوع عن النحو
٢. ثم يعرض المعلم النحو

^{٢٢} ميمونة وللي وجايتي، تعليم كتب التراث في المدرسة العالية الدينية بمعهد نور الإسلام للبنين والبنات
سري بندوج، (مجلة بلا طبع وسنة)، ص. ٢.

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو: منشورات

٣. يعطي المعلم الطلاب الفرصة لفهم تلك النحو
 ٤. يعرض المعلم الأمثلة التي تتعلق بتلك النحو
 ٥. يعطي المعلم الإستنباط من الأمثلة
 ٦. يعطي المعلم إلى التلاميذ التدريبات^{٢٤}.
- وأما خطوات تدريس طريقة القواعد والترجمة آخر هي:
١. يبدأ المدرّس بشرح تعريف موضوع القواعد ثم يعطي الأمثلة، لأن الكتب المستخدمة والنصوص المستعملة عن الطريقة الاستقرائية.
 ٢. يلقي المدرّس الطلاب في حفظ المفردات وترجمتها وأن يطلب المدرّس منهم أن يحفظوا المفردات السابق إلقائها.
 ٣. يطلب المدرّس من الطلاب فتح النصوص ويليقهم في فهم النصوص بترجمتها كلمة فكلمة أو جملة فجملة ويصحح ترجمتهم الخاطئة ويشرح الناحية النحوية والصرفية والبلاغة، وفي وقت آخر يطلب منهم أن يعربوا الكلمات أو الجمل المدرّسة.^{٢٥}

٥. طريقة القراءة

وبسبب عدم الاقناع بظهور الطريقة المباشرة التي لم تهتم بمهارة القراءة والكتابة، يدفع المدرسين وعلماء اللغة إلى بحث الطريقة الجديدة. في الأول القرن العشرون، استخدم الطريقة المباشرة لتعمل في المدرسة مدرسة الثانوية

^{٢٤} Abdul Hamid dkk, *Materi Pembelajaran Bahasa Arab Pedekatan Metode Strategi Dan Media*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٨), Hlm. ٦٨.

^{٢٥} أمي حنيفة، طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية وتطبيقها، (ن والقلم: مجلة عربية لتعليم اللغة العربية والدراسة الإسلامية كلية التربية جامعة سونان أمفيل الإسلامية الحكومية سورابايا)، ٠٢ no ٠٦ vol سبتمبر

في البلاد أوريا. إحدى فضل الإجابة هي تأكد كثير الإخبار علمية. يعنى
بالقراءة وبداء القراءة الجهرى حتى الفهم.^{٢٦}
هناك خصائص كثيرة لطريقة القراءة وهي ما يلي:^{٢٧}

- (١) إن الغرض الأمانى من هذه الطريقة هو نيل مهارة القراءة، أى قدرة التلاميذ على فهم النصوص العلمية لأجل استيقاء دراستهم
- (٢) وموادها الدراسية على صورة القراءة مع عطاء دفتر المفردات والأسئلة المتعلقة بمحتويات القراءة الإضافية للتوسيع (القراءة الموسعة) وكتاب التدريب على الإنشاء والمحادثة.
- (٣) ويرتكز نشاط التعليم في فهم محتويات القراءة وسبقة التعرف بالمفردات الاساسية. ومعانيها ثم المناقشة عن مضمون القراءة بمساعدة المدرس. وفهم القراءة بوسيلة عملية التحليل وليس بوسيلة ترجمتها حرفيا ولو يجوز استعمال لغة الأم عند مناقشة مضمون النص.

(٤) تفضل الطريقة قراءة سرية على قراءة جهرية

(٥) بيان القواعد على قدر حاجة أي حتى لا يقضي زمنا طويلا.

ومزايا هذه الطريقة هي كما يلي:^{٢٨}

- (١) يتدرب التلاميذ على فهم القراءة بالتحليل وليس من وسيلة الترجمة
- (٢) استيعاب التلاميذ عن المفردات جيدا
- (٣) فهمهم عن استخدام لقواعد اللغوية

^{٢٦} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ١٧٧.

^{٢٧} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, ٢٠٠٥), hlm, ٣٥.

^{٢٨} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٤٢.

وأما عيوب هذه الطريقة فهي ما يلي:^{٢٩}

- (١) ضعف قدرة التلاميذ على قراءة جهرية (التلفيز، والمخارج وغيرهما)
 - (٢) لا يكون التلاميذ ماهرين في الاستماع والكلام
 - (٣) لا يكون التلاميذ ماهرين في الإنشاء الحري
 - (٤) لكون المفردات المعروفة تقتصر حول القراءة فقط، فيكون التلاميذ ضعفا في فهم النص المختلف عنها.
- وأما خطوات هذه الطريقة كما يلي:

- (١) في بداية عملية التعليم فتح المعلم الدرس مع تحيات، ويرحب الطلاب باللغة العربية
 - (٢) يسأل المعلم الطلاب عن الدرس السابق
 - (٣) يبدأ المعلم بإعطاء المفردات الصعبة
 - (٤) يعطى المعلم النص المجهز للقراءة الهوائية تقرأ هذه القراءة بصوت منخفض لحوالي ١٠-١٥ دقيقة
 - (٥) يشرح المعلم المادة باستخدام اللغة الإندونيسية
 - (٦) يقرأ المعلم المواد للقراءة والطلاب يستمعون
 - (٧) في نهاية الدرس يعطى المعلم الطلاب الواجبات عن القراءة في المثال
- التلخيص باللغة من عندهم^{٣٠}

٦. طريقة السمعية الشفهية

وخصائص الطريقة السمعية كما يلي:^{٣١}

^{٢٩} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٤٣.

^{٣٠} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١٣), Hlm. ١٩٤-١٩٥.

- (١) إن الغرض التعليمي هو استيعاب المهارات اللغوية الأربع بالتوازن.
- (٢) الترتيب في تقديمها يبدأ من الاستماع والكلام ثم القراءة والكتابة
- (٣) إن نمط اللغة الأجنبية يتاج على صورة المحادثة لحفظها.
- (٤) إن استيعاب أنماط الجمل أجري بالتدريبات على لأنماط .والأنشطة تجري تبعا إلى الأمور :الإثارة، والاستجابة، والتقدير.
- (٥) تحدد المفردات كل حد وتعلقها بسياق الجمل أو العبارات ومزايا هذه الطريقة هي:^{٣٢}

- (١) يكون للتلاميذ مهارة جيدة في التلخيص
- (٢) يكون للهم مهارة في وضع أنماط الجمل المعتبرة المتدربة
- (٣) قدرتهم على أداء الاتصال الشفهي جيد لكون التدريب على الاستماع والكلام يجري كفيئا
- (٤) يكون حال الفصل حيويا لأن التلاميذ لا يقفون من الاشتراك ويدومون في استجابة إثارة المدرس وأما العيوب لهذه الطريقة فهي:^{٣٣}

- (١) إن استجابة التلاميذ تميل الميكانية ولا يعرفون كثيرا أو لا يفكرون في معاني الألفاظ المنطوقة
- (٢) والتلاميذ قد لا يقدرّون على الكلام بطلاقة إلا في جمل متدربة قلبها في الفصل
- (٣) إن معاني الجمل المدروسة تنفصل أحيانا عن السياق حتى يقدرّوا على فهم معنى وحد ولحقيقة أن كل جملة أو عبارة يمكن أن تكون لها معاني كثيرة حسب سياقها.

^{٣١} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٤٧-٤٨.

^{٣٢} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٤٩.

^{٣٣} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٤٩-٥٠.

٧. طريقة الإنتقائية

يحتوي كل أسلوب على جوانب في شروط لمواطن المزايا والضعف في كل من ناحية أخرى، تواجه تدريس اللغة الأجنبية التأكيد الظروف الموضوعية المختلفة من العلاقات المتبادلة بين ستو والبلد الآخر. جاء على أساس حقيقة الطريقة الإنتقائية الذي يتضمن معنى الانتخابات ويسمى بينجابونجان في إنتقائية العربية والأسلوب.

وتبنى هذه الطريقة على الافتراضات منها:^{٣٤}

- (١) لا توجد طريقة مثالية أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب
- (٢) كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.
- (٣) من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر.
- (٤) لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج التدريس.
- (٥) المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته، وليس الولاء لطريقة تدريس

يمكن أن تصير الطريقة الانتقائية طريقة مثالية إذا كان معها يستوعب أنواع الطرق استيعابا جيدا حتى يمكن له أخذ المزايا من كل منها وتناسبها بجوانب برامج التعليم، ثم يطبقها عن طريق جيد كفيئ. ولا بد أن يكون

^{٣٤} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab.....*, hlm. ٧١.

غرض التعليم غاية كي يكون تنوع الطرق المختار موجه إلى نيل ذلك الغرض.

لكن العكس، ستصير الطريقة التفتائية طريقة على مشيئة المدرس إذا كان اختيارها حسب رغبة المدرس أو بناء على ما هو الأكثر سهولة له . إذا ذلك صارت الطرق الحرفية أو غير المعينة. ويمكن المعرفة أن الجمع بين هذه الطرق يمكن أن تجري بين الطرق المتحدة الغاية . الطريقتان اللتان تتعارضان في الافتراض والغرض فلا يمكن الجمع بينهما.

٥ . وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي

وسيلة التعليمية هي إحدى الأدوات التي يستعملها المدرس لزيادة فاعلية التعليم وتوضيح مفاهيم الدرس وتدريب الطلبة على المهارات المهمة وتنمية الإتجاهات المرغوبة فيها من دون أن يعتمد المدرس على الألفاظ والرموز والأرقام المجردة فقط. تنقسم الوسائل التعليمية من حيث الحواس التي تعتمد عليها إلى الوسائل السمعية والوسائل البصرية. وتنقسم من حيث طريقة عرضها أو استخدامها في عملية التعليم إلى الوسائل التي تعرض بواسطة جهاز العرض والتي لاتعرض بواسطة جهاز العرض.^{٣٥}

ويقصد بالوسائل التعليمية في مجال التعلم مجموعة من المواد تعد إعدادا حسنا لتستثمر في توضيح المادة التعليمية وتثبيت أثرها في أذهان المتعلمين، وهي

^{٣٥} رابيس عبدالله، الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (مجلة ديناميكيا علم:

تستخدم في جميع الموضوعات الدراسية التي يتلقاها المتعلمون في مختلف مراحل الدراسة.^{٣٦}

ومن التعريفين السابقين، أن وسيلة التعليمية خصوصا في تعليم كتب التراث الإسلامي هي مجموعة الأدوات التي يستطبقها المدرس في فاعلة التعليمية لتوضيح نصوص كتب التراث الإسلامي لكي يفهموا ما يقصد فيها. يصنف الباحثون التربويون الذين يهتمون بأثر الوسائل على الحواس الخمس، يصنفون الوسائل إلى ثلاث زمر هي:

(أ) الوسائل البصرية: وتضم الأدوات والطرق التي تعتمد على حاسة البصر مثل:

- (١) الصور المعتمة والشرائح والأفلام الثابتة
- (٢) الأفلام المتحركة والصامتة
- (٣) الخرائط
- (٤) الكرة الأرضية
- (٥) اللوحات والبطاقات
- (٦) الرسوم البيانية
- (٧) النماذج العينية
- (٨) المعارض والمتاحف

(ب) الوسائل السمعية والبصرية: وتضم الأدوات والمواد التي تعتمد على حاستي السمع والبصر وتشمل:

- (١) الأفلام المتحركة والناطقة

^{٣٦} وليد أحمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقها التربوية، (دار الفكر، ٢٠٠٥)، ص.

(٢) الأفلام الثابتة والمصحوبة بتسجيلات صوتية

(٣) مسرح العرائس

(٤) التلفزيون والفيديو تيف.^{٣٧}

وأما أهمية الوسائل التعليمية كما تلي:

(أ) تشويق التلاميذ للإقبال على تعلم المادة الدراسية وشعورهم أن في هذا الأمر متعة وسرورا.

(ب) توضيح بعض المعاني التي يتعلمها الطفل، ومساعدته في عملية التعلم

(ج) تنمية دقة الملاحظة لدي الطلاب

(د) تساعد على تثبيت بعض التعابير والمعاني اللغوية الفصيحة التي يسر

بها المعلم بين الحين والآخر إلى قاموس الطفل

(هـ) تساعد على إبراز الفروق الفردية بين الطلاب.^{٣٨}

٦. تقويم تعليم كتب التراث الإسلامي

(أ) تعريف التقويم

التقويم هو عملية تشخيصية ولاعصية، فهي تكشف عن نواحي

القوة والضعف في المنهج، مما يساعد على تعديل السار والتطوير للوصول

إلى أعلى فاعلية في تحقيق الأهداف التربوية وبأكل التكاليف.^{٣٩} ومن

حيث الآخر، يعتبر التقويم وسيلة هامة يحكم بها على مدى النجاح الذي

تحقق من وراء العملية التعليمية كلها المنهاج ومحتواه وأهدافه والطريقة

^{٣٧} وليد أحمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقها التربوية....، ص. ٣٦٤.

^{٣٨} وليد أحمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقها التربوية....، ص. ٣٦٣.

^{٣٩} رياض عارف الجبان، وسائل التعليمية وطرائق التدريس، (سورية: دار العصماء)، ص. ١٩٨.

والأساليب التي اختارها المعلم لتنفيذ مفردات المنهج. وأن التقويم ليس هدفاً في حد ذاته لكنه وسيلة لتحقيق غاية وبالتالي فإن الهدف النهائي للتقويم هو المساعدة في اتخاذ قرارات أفضل. وأنه ليس عملاً غير مترابط أو حدثاً أو نتاجاً منتهياً بل هو عملية متتابعة يمكن ترتيبها في ثلاث مراحل رئيسية هي التخطيط والحصول على المعلومات وتوفير المعلومات لاتخاذ الأحكام.^{٤٠}

ومن التعريفين السابقين في هذا البحث أن تقويم كتب التراث الإسلامي هو وسيلة مساعدة لتعريف المزايا والعيوب عن منهج التعليمي ولتعريف مفهوم الطلاب حين يتعلمون كتب التراث الإسلامي .

(ب) أنواع التقويم

- (١) القويم القبلي: ويساعد على بتحديد المستوي المبدئي للمتعلمين، والتعرف على معلوماتهم عن الموضوعات التي يتضمنها المنهج. وتساعد هذه المعلومات المعلم على التخطيط الجيد للأنشطة التعليمية، وتوفير طرائق التعلم واستراتيجيات التدريس، التي تتلائم مع معارفهم وخصائصهم العقلية.
- (٢) التقويم البنائي: يقدم تغذية راجعة عن مدى تقدم المتعلمين، ومستوي تحصيلهم ومدى تحقيقهم للأهداف التعليمية، ويتم هذا التقويم خلال عملية التعلم.

^{٤٠} وليد أحمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقها التربوية....، ص. ٣٩٠.

٣) التقييم النهائي: ويستخدم في نهاية كل فصل دراسي، لتقويم تحصيل المتعلمين كما يبين للمعلم من المتعلمين المستحقين للنجاح، ولانتقال لمستوي تعليمي جديد.^{٤١}

ج. تعليم كتب التراث الإسلامي بطرق التعليم

طريقة المستخدمة في تعليم كتب التراث الإسلامي كثيرة. طريقة التعليم هي طريقة يتبعها المدرس لإيصال المعلومات من المواد الدراسية ليفهمها التلاميذ حق الفهم بالسهولة واليسر والفعالية.

ثم تعليم كتب التراث الإسلامي هي عملية التربوية التي هي تتعلق باتصال العلمية بين المعلم والمتعلم في المدرسة الدينية عن كل كتب التي ألفها علماء العصور الأولى والوسطى بالطريقة المستخدمة الميسرة لتصال قصدها.

وأما طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي منها:

١. طريقة المحاضرة

٢. طريقة ويتونان أو بندوكن

٣. طريقة سوروكن

٤. طريقة القواعد والترجمة

٥. طريقة القراءة

٦. طريقة السمعية الشفهية

٧. طريقة الإنتقائية

^{٤١} رياض عارف الجبان، وسائل التعليمية وطرائق التدريس.....، ص. ٢٠٠.

الباب الثالث

طريقة البحث

أ. نوع البحث

نوع البحث الذي استخدمه الباحث هو البحث الميداني بالمدخل الكيفي. والمدخل الكيفي جمع وتحليل وتفسير البيانات بشكل سردي ومنطقي لأجل ظاهرة محددة، فبحث الكيفي يعتمد على الملاحظة المباشرة في الميدان الطبيعي للحياة الاجتماعية، وقد يدعم ملاحظته المباشرة بجمع بعض الوثائق والمستندات أو يجري مقابلات غير مقننة.¹

استخدم الباحث المدخل الكيفي لأنّ البيانات التي جمعت دون عدد ولكن تصدر من الملاحظة والمقابلة والوثيقة. مع هذا البحث شارك الباحث في ميدان لتناول المعلومات من خلال الملاحظة والمقابلة والوثيقة عن تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتطبيق طرق التعليم فيها.

ب. مكان البحث

أما مكان البحث الذي قام به الباحث في هذا البحث هو في المدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو. لأن فيه مدرسة دينية حيث كان الطلاب يتعلمون

¹ سالم جاسم محمد العزاوي، "البحث الكيفي في العلاقات العامة"، في مجلة الباحث الإعلامي، ص.

كتب التراث الإسلامي فيه. وأكثر الأساتذة متخرجون في معهد الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو الذي اشتهر فيه عن اهتمام تعليم كتب التراث الإسلامي باجتهد من حيث تعنية نصوصها.

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي كل شيء الذي يعطي البيانات التي تتعلق بهذا البحث. في بحث الميدان تعين مصادر البيانات تختار بالترجيح والغرض والمعين.^٢

ومصادر البيانات في هذا البحث كما يلي:

١. المصدر الأساسي

(أ) مدرّس كتب التراث الإسلامي

(١) فيصل معاصيف مدرس عن كتاب العمرطي في الفصل الثالث.أ

بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.

(٢) مُحمّد سعد الله مدرس عن كتاب فتح القريب في الفصل الثالث.أ

بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.

(٣) الدكتور سوراجي مدرس عن كتاب عدة الفريض في الفصل الثالث.أ

بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.

(٤) الدكتور منور مدرس عن كتاب شرح الورقات في الفصل الثالث.أ

بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.

(ب) طلاب الفصل الثالث.ب

^٢ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, Bandung: Alfabeta, ٢٠١٥, hlm. ٢٩٩.

ايدان فاراو أحد من الطلاب الذين يتعلمون كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو.

٢. المصدر الثانوي

المصدر الثانوي في هذا البحث هو أري رستيانتو الحافظ. هو رئيس المدرسة في المدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو.

د. ارتكاز البحث

ارتكاز البحث في هذا البحث هو تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو وتطبيق طرق التعليم فيها.

هـ. طريقة جمع البيانات

طريقة استخراج البيانات الذي استخدمها الباحث هي الملاحظة والمقابلة والوثيقة.

١. الملاحظة

الملاحظة هي المشاهدة الدقيقة لظاهرة ما، أو هي المراقبة لظاهرة ما بطريقة منهجية أو علمية. الملاحظة بأنها عبارة عن عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئية ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقتها بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف بقصد التفسير وتحديد

العلاقة بين المتغيرات بسلوك الظاهرة وتوجيهها لخدمة اغراض الإنسان وتلبية احتياجاته^٣

في هذا البحث استخدم الباحث الملاحظة المباشرة التي توجه مباشرة إلى الميدان لتناول المعلومات والبيانات واضحة عن عملية تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو بانوماس وتطبيق طرق التعليم فيها.

٢. المقابلة

المقابلة هي طريقة جمع البيانات بمحادثات لغرض معين. في هذا البحث فإن أسلوب المقابلة التي استخدمها الباحث في المقابلة المتعمقة يعني أن الباحث يتطرح السؤال المتعمقة تتعلق بتركيز المشكلة. بحيث يمكن جمع البيانات المطلوبة في هذا البحث كحد أقصى.^٤

والمقابلة هي جمع البيانات بطريقة المحادثة والسؤال والجواب بين الباحث والمقابل في المكان الواحد مباشرة. استخدم في هذا البحث بطريقة المقابلة لنيل المعلومات من المدرس والطلاب عن عملية تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو بانوماس وتطبيق طرق التعليم فيها.

^٣ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. ١٩٤.

^٤ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. ١٩٤.

٣. الوثيقة

هي ملاحق الأحداث السابقة والوثيقة إما أن تكون كتابة أو صورة أو أعمال ضخمة من الأشخاص.^٥

واستخدم الباحث طريقة الوثيقة لتناول المعلومات عن البيانات المكتوبة ولتناول الصورة في عملية تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو. ولتناول التوثيق كصورة العامة عن المدرسة وهي: الموقع الجغرافي وتاريخ تأسيسه والنظرة البعثة والتركيب التنظيمي وحالة الأساتيد وحالة الطلاب والمرافق والبنية التحتية.

و. أسلوب تحليل البيانات

وتبدأ مرحلة عرض البيانات وتنظيمها وتجهيزها للتحليل واستخلاص النتائج مباشرة بعد الانتهاء من عملية جمع البيانات بالوسائل والأساليب المختلفة سواء كانت ملاحظة أو مقابلة أو الوثيقة. الهدف الأساسي لعرض البيانات وتنظيمها هو تسهيل استعمالها وتحليلها وأيضا تدقيقها واستكمال ما هو غير مكتمل منها وذلك باستخدام طرائق مختلفة، أختار الباحث منها يتناسب مع طبيعة دراسته ويعمل في النهاية على تحقيق أهدافها.^٦

أما تقنيات تحليل البيانات الذي استخدمه الباحث في هذا البحث هي كما يلي:

١. تخفيض البيانات

^٥ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. ١٩٤.

^٦ ربحي مصطفى عليان وعثمان محمد غنيم، *مناهج وأساليب البحث...*، ص. ١٥١.

تخفيض البيانات هو عملية جمع وترتيب جميع اشكال البيانات التي حصول عليها في شكل الواحد من أشكال الكتابة ليتم تحليلها. يغير النتائج من الملاحظة والمقابلة والوثيقة إلى اشكال الكتانة.^٧

من هذه الطريقة جمع وترتيب الباحث جميع البيانات في ميدان، وهي نتائج الملاحظة والمقابلة والوثيقة عن عملية تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وطرق التعليم فيها.

٢. عرض البيانات

بعد تخفيض البيانات، ثم خطوة التالية هي عرض البيانات. عرض البيانات في شكل أوصاف موجز، والمخططات، والعلاقات بين الفئات، وغير ذلك.^٨

هذه الطريقة الذي استخدمها الباحث لتقديم البيانات عن عملية تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتطبيق طرق التعليم فيها.

٣. استنتاج البيانات

استنتاج البيانات هو الخطوة الأخيرة في تحليل البيانات الكيفي. يمتلك استنتاج البيانات عن وصف جميع البيانات التي تم تقديمها.^٩

^٧Haris Herdiansyah, *Metodologi Penelitian Kualitatif: Untuk Ilmu-Ilmu Sosial*, (Jakarta: Salemba Humanika, ٢٠١٤), hlm. ١٦٥.

^٨Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), hlm. ٢٤٩.

^٩Haris Herdiansyah, *Metodologi Penelitian Kualitatif...*, hlm. ١٧٨-١٧٩.

من هذه الطريقة حل الباحث جميع البيانات التي تم تقديمها عن عملية
تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ بالمدرسة الدينية في معهد
الطاهرية الإسلامي بورووكرتو بانيوماس وتطبيق طرق التعليم فيها.



الباب الرابع

تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

أ. عرض البيانات عن تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو وتحليلها

نشاط التعليم والتعلم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو في الأسبوع مع تخصيص الوقت من ١ X ٩٠ دقيقة. نصف الساعة لدعاء ومراجعة ولاالاران. وساعة الأخرى لعملية التعليمية.^١ ينقسم طباعة الفصل عموماً إلى خمسة الأقسام، منها الفصل الإبتداء والأولى والثاني والثالث والرابع. وعدد الطالب والطالبات في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو هي ٢٥٤ طلاب. ووضح الباحث بالجدول الآتي:

الرقم	الفصل	الرجل	المرأة	العدد
١	إبتداء. أ	١٧	-	١٧
٢	إبتداء. ب	-	٣٠	٣٠
٣	إبتداء. ج	-	٢٤	٢٤
٤	الأولى. أ	-	٢٤	٢٤
٥	الأولى. ب	-	١٧	١٧

^١ الملاحظة في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو في التاريخ ٤ مارس ٢٠١٩

٢١	-	٢١	الأولى. ج	٦
٢٦	٩	١٧	الثاني. أ	٧
١٧	١٧	-	الثاني. ب	٨
١٦	١٦	-	الثاني. ج	٩
٢٢	١٥	٧	الثالث. أ	١٠
٢١	١٣	٨	الثالث. ب	١١
١٩	١١	٨	الرابع	١٢
٢٥٤	١٧٦	٧٨	العدد	

وأما تصوير خطوات تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو من الملاحظة الذي قام الباحث، في التاريخ ٤ مارس في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو درس المدرّس فن النحو بمادة "مرفوعات الأسماء" عن كتاب شرح العمريطي. وأما خطوات تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو هي بدأ المدرّس تعليم النحو بقراءة الفاتحة، قرأ المدرّس بعض قواعد النحو، ترجم المدرّس نصوص الكتاب والطالب كتب المعنى تحتها، قرأ الطالب النصوص مع ترجمتها، ذكر المدرّس الدرس السابق بدأ المدرّس بالأمثلة، سأل المدرّس الطالب إعراب تلك الأمثلة، شرح المدرّس القواعد، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء كفاءة

^٢ الوثيقة المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

المجلس: سبحانك اللهم ومحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت اغفر لي وتب علي ٣×. من ذلك عرفنا بأن الطريقة القواعد والترجمة التي استخدم المدرّس في الفصل الثالث.أ. في عملية تعليم قواعد النحو ارتباط لإدراك المدرّس مثلاً استعداد حالة الطلاب للدرس وتوفير الدافع لتعزيز حماسة تعليم الطلاب. ثم سأل المدرّس الدرس لطلاب عن المادة وشرحهم الأهداف التعليمية وفوائد في استعمله.^٣

حصل الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو والمقابلة مع الأستاذ أري رستيانتو الحافظ يوم الخميس في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩ الذي قام به الباحث أن تصوير عامة عن تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث.أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو فيما يلي: الأولى، في الأسبوع مع تخصيص الوقت من ١ X ٩٠ دقيقة. نصف الساعة لدعاء ومراجعة ولاالاران. وساعة الأخرى لعملية التعليمية. الثاني، ينقسم طباقه الفصل إلى خمسة الأقسام، منها الفصل الإبتداء والأولى والثاني والثالث والرابع. الثالث، وعدد الطالب والطالبات في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو هي ٢٥٤ طلاب. الرابع، وأما خطواتها قرأ المدرّس بعض قواعد النحو، ترجم المدرّس نصوص الكتاب والطالب كتب المعنى تحتها، قرأ الطالب النصوص مع ترجمتها، ذكر المدرّس الدرس السابق بدأ المدرّس بالأمثلة، سأل المدرّس الطالب إعراب تلك الأمثلة، شرح المدرّس القواعد، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء.

^٣الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤

١. أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية

الإسلامى بورووكرتو

كما قال الأستاذ أري رستيانتو الحافظ أن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي هو لقرينة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب وسياقها. ليستطيعوا أن يحرسوا لغتهم عن الخطأ ولمساعدة الطلاب في القراءة والنطق والكتابة بالصحيح ولتسهيل تعلم علم الإسلام الذي فيه القرآن والحديث كدليل للمسلمين ومكتوبا باللغة العربية.^٤

ومن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي عنده أيضا هو لكي يستطيع الطالب أن يقرأوا الكتب بدون الحركات. وليس من هدف تعليم كتب التراث الإسلامي قدرة على التحدث باللغة العربية، لمن لم يستطيع النطق بها. بجانب ذلك هدف تعليم كتب التراث الإسلامي لتعريف القواعد اللغة العربية لمساعدة قراءة الكتب دون الحركات ولفهمها. ومن حيث المدرّس مساعد المدرّس أن يبيّن تخطيط التعليم مع استخدام الطرق المناسبة.

حصل المقابلة مع الأستاذ أري رستيانتو الحافظ يوم الأحد في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩ الذي قام به الباحث، أن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي لطلاب الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو فيما يلي: الأول، لقرينة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب وسياقها. الثاني، ليستطيعوا أن يحرسوا لغتهم عن الخطأ ولمساعدة الطلاب في القراءة والنطق والكتابة بالصحيح ولتسهيل تعلم علم الإسلام الذي فيه القرآن والحديث كدليل للمسلمين ومكتوبا باللغة العربية. الثالث، لكي يستطيع الطالب أن يقرأوا الكتب بدون الحركات. وليس من هدف تعليم كتب التراث الإسلامي

^٤ المقابلة مع رئيس المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩

قدرة على التحدث باللغة العربية، لمن لم يستطيع النطق بها. الرابع، لتعريف القواعد اللغة العربية لمساعدة قراءة الكتب دون الحركات ولفهمها.

عند بنت ميمونة في كتابها بالموضوع "Tradisi Intelektual Santri" صحيفة ١٧٢ أن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي هي ثلاثة أنواع. منها: لتعميق العلوم وتوسيعها، ولقرينة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب وسياقها، ومؤدم في تقابل مشاكل الحياة، سواء كان كحليا ووطنيا ودوليا، وأن تكون مغيرة في جوانب مختلفة من الحياة.^٥

والحاصل، من النظرية والبيانات السابقات أن أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو مناسبة بالنظرية لأنها مساعد المعلم أن يبني تخطيط التعليم مع استخدام الطرق المناسبة وفقا بأهداف تعليم كتب التراث الإسلامي.

٢. محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو

وأما محتوى التعليمية المتضمنة في المنهج التعليمي في الفصل الثالث. أ مدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو فهي كما يلي: . فالفصل الثالث. أ. مشتمل على الفقه: فتح القريب، والنحو: شرح العمريطي، وأصول الفقه: شرح الورقات، وقواعد الفقه: فرائض البهية.^٦

احتوى تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو تعليقا بمنهج الدراسى لمدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو. أما منهجها هو يقدم فن النحو والصرف. لأن أكثر المدرسين هم

^٥Binti Maunah, Tradisi Intelektual Santri, (Yogyakarta: teras, ٢٠٠٩), hlm. ١٧٢.

^٦الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤-

متخرجين من مهده الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو. وفي تعليم النحو نفسه وغيره مثل فن والفقه وأصوله والفرائض، يختلف استعمال الكتب في تعليمها مناسب بطبقة الفصل. يبدأ كتاب فتح المبدى ابتداءً للفصل الإبتداء، ومتن الأجرومية للفصل الأولى، وشرح الأجرومية للفصل الثاني، وشرح العمريطى للفصل الثالث، وشرح ألفية ابن مالك للفصل الرابع في فن النحو.^٧

حصل الملاحظة والمقابلة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٣-١٠ مارس ٢٠١٩ الذي قام به الباحث أن محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي: الأول، منهجها هو يقدم فن النحو والصرف. لأن أكثر المدرسين هم متخرجين من مهده الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو. والثاني، والفصل الثالث مشتمل على الفقه: فتح القريب، والنحو: شرح العمريطى، وأصول الفقه: شرح الورقات، وقواعد الفقه: فرائض البهية.

نقل الباحث عن رسالة الجامعة عند أحمد فائق المشفق بالموضوع "خطوات تطبيق القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غغر ماديون" صحيفة ٢٧، أن كل كتب التراث يحتوي على المتن والشرح. وللباب متن في مكان خارج منطقة مستطيلة الشكل. وأما بالنسبة لتطوير الكتب المستعملة في المعهد، وكان المؤرخون صعبون أن يذكروا في تسجيل أنواع الكتب المدرسية المستخدمة في أقرب فترة من النمو، وهو في الفترة الشيخ مولانا مالك إبراهيم. وفي عهد سنن غيري هناك القليل من المعلومات حول الكتب المرجعية الموصى بها الطلاب. وذكرت معهد البحوث الإسلامية أن البث الإسلامي يستعمل القرآن والحديث وستيناء، وهو الكتاب الذي يحتوي على

^٧المقابلة مع رئيس المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩

قوانين العبادة، وخاصة مسألة الصلاة ويعلم الطريقة الشطارية أيضا. ولكن توجيه الكتاب التصوف لا يزال غير واضح.

ويبدأ في قرن تسعة عشر من الهجري، كما تغيير الكتب المرجعية في المعهد جذرية جدا. وليس التغيير في زيادة الكتب في الانضباط الواحد، ولكن في زيادة الكتب التي تحتوي على مختلف التخصصات. ومجال الفقه يشتمل على سفينة النجا وسلم التوفيق ومسائل الستين ومختصر ومنهاج القويم والحواشي المدانية والرسالة وفتح القريب والإقناء وتحفة الحبيب والمحرم ومنهاج الطالبين وفتح الوهاب وتحفة المحتاج وفتح المعين. وأما في مجال القواعد اللغة العربية يشتمل على مقدمة الأجرومية وتمامة وفواقه الجنية ودرة البهية وعوامل الميعات والفية ابن مالك ومنهاج المسالك وتمرين الطلاب والرافية وقطر الندى ومجيب النداء والمصباح. وأما في مجال أصول الدين يشتمل على بهجة العلوم وأم البراهين والمفيد وفتح المبين وكفاية العوام والمفتاح في شرح معرفة الإسلام وجوهر التوحيد. وأما في مجال التصوف يشتمل على احياء علوم الدين وبداية الهداية ومنهاج العابدين والحكم وسعب الإمام وهداية الأزكياء إلى طريق الأولياء. وأما في مجال التفسير يشتمل على تفسير الجلالين.^٨

والحاصل، من النظرية والبيانات السابقة مناسبة بالنظرية لأن محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو اشتمل في الفقه بكتاب فتح القريب، والنحو: شرح العمريطي، وأصول الفقه: شرح الورقات، وفقه الوارث: فرائض البهية.

^٨ أحمد فائق المشفق، خطوات تطبيق القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون، (رسالة الجامعة قسم تدريس اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو، ٢٠١٤)، ص. ٢٧.

٣. طريقة تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو

وأما الطريقة المستخدمة عند عملية تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث.أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في هذا المعهد هي طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو والفقّه. وأما تعليم أصول الفقّه وفقّه الوارث بطريقة القراءة.^٩

وأما الخطوات في تعليم النحو هي بدأ المدرّس بقراءة الفاتحة، قرأ المدرّس بعض قواعد النحو، ترجم المدرّس نصوص الكتاب والطالب كتب المعنى تحتها، قرأ الطالب النصوص مع ترجمتها، ذكر المدرّس الدرس السابق بدأ المدرّس بالأمثلة، سأل المدرّس الطالب إعراب تلك الأمثلة، شرح المدرّس القواعد، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء كفارة المجلس: سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت اغفر لي وتب علي ٣×. من ذلك عرفنا بأن الطريقة القواعد والترجمة التي استخدم المدرّس في الفصل الثالث.أ. ثم سأل المدرّس الدرس لطلاب عن المادة وشرحهم الأهداف التعليمية وفوائد في استعمله.^{١٠}

وأما خطوات في تعليم الفقّه هي بدأ المدرّس بقراءة الفاتحة، قرأ المدرّس بعض نص الكتاب ثم ترجمها المدرّس وطلاب يكتبوا المعنى تحتها، ثم يشرح المدرّس عن قصدها، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء كفارة المجلس: سبحانك اللهم

^٩ الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤-

١٠ مارس ٢٠١٩

^{١٠} الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤

مارس ٢٠١٩

وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت اغفرلي وتب علي ٣×. من ذلك عرفنا بأن طريقة المحاضرة التي استخدم المدرّس في الفصل الثالث.أ.^{١١}

وأما خطوات في تعليم فقه الوارث هي بدأ المدرّس بقراءة الفاتحة، قرأ المدرّس بعض نص الكتاب ثم ترجمها المدرّس وطلاب يكتبوا المعنى تحتها، ثم يشرح المدرّس عن قصدها، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء كفارة المجلس: سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت اغفرلي وتب علي ٣×. من ذلك عرفنا بأن طريقة المحاضرة التي استخدم المدرّس في الفصل الثالث.أ.^{١٢}

وأما خطوات في تعليم أصول الفقه هي بدأ المدرّس بقراءة الفاتحة، قرأ المدرّس بعض نص الكتاب ثم ترجمها المدرّس وطلاب يكتبوا المعنى تحتها، ثم يشرح المدرّس عن قصدها، ثم سأل المدرّس طلاب عندهم الأسئلة، وشرحها المدرّس من حيث يسألوا أنيفاً، ثم ختم المدرّس الدرس بالسلام والدعاء كفارة المجلس: سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله إلا أنت اغفرلي وتب علي ٣×. من ذلك عرفنا بأن الطريقة القواعد والترجمة التي استخدم المدرّس في الفصل الثالث.أ.^{١٣}

قد شرح الباحث في الباب الثاني، أن الطريقة المستخدمة في تعليم كتب التراث هي:

IAIN PURWOKERTO (أ) طريقة المحاضرة

^{١١} الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو في التاريخ ٦

مارس ٢٠١٩

^{١٢} الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو في التاريخ ٧

مارس ٢٠١٩

^{١٣} الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو في التاريخ ١٠

مارس ٢٠١٩

طريقة المحاضرة هي عملية إلقاء وعرض معلومات ومهارات ونقل خبرات من المعلم إلى المتعلم، وهذه الطريقة تتمركز حول المعل باعتباره المحور الرئيسي فيها.^{١٤}

(ب) طريقة ويتونان أو بندوكن.

طريقة ويتونان أو بندوكن هي أن المدرّس أو المري أخذ بعض من مواد الكتب ويستمعه الطلاب أو التلميذات بترجمة المعنى المراد. وقيل أن يقرأ المدرّس بابا من جزء الكتاب، ويشرح باللغة الإندونيسية تفصيلا. وقيل في قول الآخر أن الطريقة ويتونان هي يقرأ المدرّس أو المري كتابا أو أكثر ويفضل تلاميذه وتلميذاته سؤالا أو شرحا. قد فهم من تلك الشرح أن للتلاميذ والتلميذات سؤال أو شرح من المري. ويكتب الطلاب والتلميذات كتابة بجانب الكتاب لمطالعة الكتاب بعد عملية التعليم. وقيل هذه الطريقة من الجزيرة العربية (بمكة ومصر). لأنهما مركز من الإسلام. ثم طريقة سوروكن هي يستقبل الطلاب والتلميذات مرهم واحد فواحدا بالكتاب المبين. قرأ المري فقرة من الكتاب مع المعنى، ويكرر الطلاب والتلميذات قراءة المري. وزيد في قوله أن الطلاب أو التلميذات قرأهم ويستمع المدرّس باعطاء الكتابة، القول، أو الشرح المراد. ولكن لم يقع الحوار بين الطلاب والتلميذات في هذه الطريقة. قيل للقول الآخر أن الطريقة سوروكن فضائل لأن فيها ينظر المدرّس أو المرب ويعلم للمادة الطلاب والتلميذات.^{١٥}

(ج) طريقة القواعد والترجمة

^{١٤} رافدة الحريوي طرق التدريس بين التقليد والتجديد (بيروت: دار الفكر، ٢٠٠٩)، ص. ٥٧

^{١٥} ميمونة وللي وجابنتي، تعليم كتب التراث في المدرسة العالية الدينية بمعهد نور الإسلام للبنين والبنات

سري بندوج، (مجلة بلا طبع وسنة)، ص. ٢.

تعتبر هذه الطريقة أقدم اللغات الثانية وتعود إلى عصر نُهضة في البلاد الأوربية، حيث نقلت اللغتان اليونانية واللاتينية للتراث الإنساني الكثير إلى العالم عربي، فضلا عن تزايد العلاقات بين مختلف البلاد الأوربية، مما أشعر أهلها بالحاجة إلى تعلم بين اللغتين. فاشتد الإقبال على تعليمها. واتبعت في ذلك الأساليب التي كانت شائعة تدريس اللغات الثانية في العصور الوسطى. ولقد كان المدخل في تدريسها هو شرح قواعدها لانطلاق من هذه القواعد إلى تعليم مهارات اللغة الأخرى الخاصة بالقراءة، والترجمة ثم صار تدريس النحو غاية في ذاته. حيث نظر إليه على أنه وسيلة لتنمية ملكات العقل وطريقة التفكير. لقد شاع استخدام هذه الطريقة ابتداء من الثلاثينات في هذا القرن.^{١٦}

(د) طريقة القراءة

وبسبب عدم الاقناع بظهور الطريقة المباشرة التي لم تهتم بمهارة القراءة والكتابة، يدفع المدرسين وعلماء اللغة إلى بحث الطريقة الجديدة. في الأول القرن العشرون، استخدم الطريقة المباشرة لتعمل في المدرسة مدرسة الثانوية في البلاد أوربا. إحدى فضل الإجابة هي تأكد كثير الإخبار علمية. يعنى بالقراءة وبداء القراءة الجهري حتى الفهم.^{١٧} هناك خصائص كثيرة لطريقة القراءة وهي ما يلي:^{١٨}

^{١٦} ارشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ١٢.

^{١٧} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ١٧٧.

^{١٨} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, ٢٠٠٥), hlm, ٣٥.

- (١) إن الغرض الأماني من هذه الطريقة هو نيل مهارة القراءة، أى قدرة التلاميذ على فهم النصوص العلمية لأجل استيقاء دراستهم
- (٢) وموادها الدراسية على صورة القراءة مع عطاء دفتر المفردات والأسئلة المتعلقة بمحتويات القراءة الإضافية للتوسيع (القراءة الموسعة) وكتاب التدريب على الإنشاء والمحادثة.
- (٣) ويرتكز نشاط التعليم في فهم محتويات القراءة وسبقة التعرف بالمفردات الأساسية. ومعانيها ثم المناقشة عن مضمون القراءة بمساعدة المدرّس. وفهم القراءة بوسيلة عملية التحليل وليس بوسيلة ترجمتها حرفياً ولو يجوز استعمال لغة الأم عند مناقشة مضمون النص.

(٤) تفضل الطريقة قراءة سرية على قراءة جهرية

(٥) بيان القواعد على قدر حاجة أي حتى لا يقضي زمناً طويلاً.

والحاصل، من النظرية والبيانات أن طرائق تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو مناسبة بالنظرية لأنها طريقة التدريس تعني سلسلة من الخطوات المتتالية والمتراطة من الإجراءات والنشاطات التعليمية ينظمها المدرّس لمساعدة الطلاب على تحقيق الأهداف التربوية المحددة ولا بد للمعلم اختار الطريقة التي تلائم موضوع درسه وقدرة المتعلمين.

٤. وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية

الإسلامي بوروكرتو

أما وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو عموماً هي كتب التراث التي متعلقة

بفنون العلوم عند لديه الطلاب. وأما عند لديه المدرّس لوح الكتابة لتوضيح مفاهيم الدرس. لأن فيه يستعمل بمنهج المعهد التقليدي، إذا لا يوجد مثل أفلام الثابتة وتلفزيون والفيديو تيف وغير ذلك.^{١٩}

يصنف الباحثون التربويون الذين يهتمون بأثر الوسائل على الحواس الخمس، يصنفون الوسائل إلى ثلاث زمر هي:
 أ) الوسائل البصرية: وتضم الأدوات والطرق التي تعتمد على حاسة البصر
 مثل:

- ١) الصور المعتمة والشرائح والأفلام الثابتة
- ٢) الأفلام المتحركة والصامتة
- ٣) الخرائط
- ٤) الكرة الأرضية
- ٥) اللوحات والبطاقات
- ٦) الرسوم البيانية
- ٧) النماذج العينية
- ٨) المعارض والمتاحف

ب) الوسائل السمعية والبصرية: وتضم الأدوات والمواد التي تعتمد على حاستي السمع والبصر وتشمل:

- ١) الأفلام المتحركة والناطقة
- ٢) الأفلام الثابتة والمصحوبة بتسجيلات صوتية
- ٣) مسرح العرائس
- ٤) التلفزيون والفيديو تيف.^{٢٠}

^{١٩} الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤-

والحاصل، من النظرية والبيانات أن وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو مناسبة بالنظرية لأن فيه يستعمل المدرّس إحدى الأدوات التي يستعملها وتوضيح مفاهيم الدرس هي كتب التراث التي متعلقة بفنون العلوم عند لديه الطلاب. وأما عند لديه المدرّس لوحات الكتابة.

٥. تقويم تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو

تقويم التعليم في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في السنة مرتين. عمل امتحان الفصل نصف السنة الأولى في شهر ربيع الأول ونصف السنة الثاني في شهر الشعبان. امتحن مادة التعليم هي المادة التي تُعلّم فيهما. وطريقة تقويم التعليم في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو هي امتحان اللساني والكتابي. جرى هذا التقويم ستة الأيام وكلاهما في ثلاثة الأيام. شمل امتحان اللساني عن أسئلة المادة وقراءة الكتب وحفظ النظم.^{٢١} حصل المقابلة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو يوم الخميس في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩ الذي قام به الباحث أن تقويم التعليم في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي: الأول، في السنة مرتين. عمل امتحان الفصل نصف السنة الأولى في شهر ربيع الأول ونصف السنة الثاني في شهر الشعبان. والثاني، امتحن مادة التعليم هي المادة التي تُعلّم فيهما. والثالث، طريقة تقويم التعليم في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو هي امتحان اللساني والكتابي. جرى هذا التقويم ستة

^{٢٠} وليد أحمد جابر، طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقها التربوية، (دار الفكر، ٢٠٠٥)، ص.

^{٢١} الملقابلة مع رئيس المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩

الأيام وكلاهما في ثلاثة الأيام. شمل امتحان اللساني عن أسئلة المادة وقراءة الكتب وحفظ النظم. والرابع، أما تقويم التعليم للفصل الرابع هو المناقشة. قرأ الطالب كتاب فتح القريب أمام ثلاث الممتحنين وجميع طالب وطالبات المعهد. امتحن مادة التعليم فيها عن النحو والصرف والفقه وأصوله.

فأما أنواع التقويم منها:

(أ) القويم القبلي: ويساعد على بتحديد المستوي المبدئي للمتعلمين، والتعرف على معلوماتهم عن الموضوعات التي يتضمنها المنهج. وتساعد هذه المعلومات المعلم على التخطيط الجيد للأنشطة التعليمية، وتوفير طرائق التعلم واستراتيجيات التدريس، التي تتلائم مع معارفهم وخصائصهم العقلية.

(ب) القويم البنائي: يقدم تغذية راجعة عن مدي تقدم المتعلمين، ومستوي تحصيلهم ومدي تحقيقهم للأهداف التعليمية، ويتم هذا التقويم خلال عملية التعلم.

(ج) القويم النهائي: ويستخدم في نهاية كل فصل دراسي، لتقويم تحصيل المتعلمين كما يبين للمعلم من المتعلمين المستحقين للنجاح، ولانتقال لمستوي تعليمي جديد.^{٢٢}

والحاصل، من النظرية والبيانات مناسبة لأن تقويم التعليم في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو بعض من أنواع التقويم في النظرية هو التقويم النهائي.

^{٢٢} رياض عارف الجبان، وسائل التعليمية وطرائق التدريس، (سورية: دار العصماء)، ص. ٢٠٠.

ب. عرض البيانات عن تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل

الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتحليلها

بعد أن قام الباحث بالملاحظة والمقابلة والوثائق حول تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو، حصل الباحث على صورة هذه البيانات عن تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو.

وبدأ هذه البحث بالمقابلة مع مدرس كتاب التراث الإسلامي أي كتاب شرح العمري والمقابلة مع رئيس المدرسة الدينية هو أستاذ أري رستيانتو الحافظ والملاحظة والوثائق في التاريخ ٣-١١ مارس ٢٠١٩ عن تعليم كتب التراث الإسلامي بطرق التعليم في الفصل الثالث. أ بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو. وبعد ذلك، عمل الباحث بالملاحظة والمقابلة في عملية تعليم كتب التراث الإسلامي بطرق التعليم لطلاب الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو ثم تحلل البيانات والمعلومات المذكورة باستخدام تحليل البيانات الكيفي، وتعرض نتيجة البحث كما يلي:
أما طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي:

IAIN PURWOKERTO

الرقم	فن العلم	أسماء الكتاب	الطريقة المستعملة
١	الفقه	فتح القريب	قواعد وترجمة

٢	النحو	شرح العمريطى	قواعد وترجمة
٣	أصول الفقه	شرح الورقات	قراءة
٤	فرائض	عدة الفارض	قراءة ^{٢٣}

يتضح مما سبق من الجدول أن المعلم الذي يعلم كتاب فتح القريب في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو يستخدم طريقة المحاضرة، والذي يعلم كتاب شرح العمريطى يستخدم طريقة القواعد والترجمة. وأما الذي يعلم كتاب شرح الورقات فيستخدم طريقة القواعد والترجمة. وأما الذي يعلم كتاب عدة الفارض فيستخدم طريقة المحاضرة. والطرق العديدة والمتنوعة التي يستخدمها المعلم في المعهد دلت على أنه قادر على سيطرتها، وتلك لا تمل التلاميذ في تعلم الكتب.

ومن الملاحظة الأولى الذي قام الباحث، في التاريخ ٤ مارس في فصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو، درس المدرس عن فن النحو بكتاب شرح العمريطى عن مادة "مرفوعات الأسماء". وأما خطوات تعليم كتب التراث الإسلامى في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو كما يلي:^{٢٤}

١. المقدمة

(أ) يبدأ الطلاب قبل العملية التعليمية بدعاء وتكرار الحفظ أولاً. والدعاء كما يلي:

الدعاء قبل الدرس

^{٢٣} الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو في التاريخ ٤-١٠ مارس

٢٠١٩

^{٢٤} الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامى بورووكرتو في التاريخ ٤

مارس ٢٠١٩.

سألتك ربي صحة القلب والجسد	وعافية الأبدان والأهل والولد
وطول الحياة في كمال استقامة	وحفظ من الإعجاب والكبر والحسد
ورزقا حلالا واسعا غير ناقص	يكون لنا عوننا على منهج الرشده
وعلما مباركا به أفهم الكتب	ورأيا سديدا ينفع الأهل والولد
وأمننا مت البلاء والهول والفتن	لأوطاننا وعصمة من ذوي الحسد
وحسن أداء للحقوق جميعها	على ما تحبه وترضاه يا صمد
وأكثر لنا توابع الحق والهدى	من الأقرباء والبعيدين والأبعد
بفضلك يارحمن يا محسن الورى	بجاه النبي المصطفى خير من سجد
عليه صلاة الله ثم سلامه	والأل والأصحاب زمن للعلا قصد
أمين يا الله يارحمن يارحيم	أنت الجواد الحليم وأنت نعم المعين. ^{٢٥}

(ب) ثم يجيء ويعطي المدرّس الدوافع قبله لزيادة الهمة في تعليمها

٢. البحث

- (أ) يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة، ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا
 (ب) يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة
 (ج) يقرأ ويترجم المدرّس كتاب شرح العريطي باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب بإعطاء المعني في كتابهم.

^{٢٥} الوثيقة معهد الطاهرية الإسلامية بورووكرتو في التاريخ ٣ مارس ٢٠١٩

(د) يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح العريطي المذكور. وبعده يعطي المدرّس المثال. وبعض النصوص الذي يقرأ المدرّس هنا كما يلي:

باب مرفوعات الأسماء

مرفوع الأسماء سبعة تأتي بها # معلومة الأسماء من تنويها
فالفاعل اسم مطلقا قد ارتفع # بفعله والفاعل قبله وقع

(مطلقا) أي سواء كان صريحا نحو قام زيد أو مؤولا نحو يعجبني أن تقوم (قد ارتفع) أي لفظا نحو قال الله تعالى أو تقديرا نحو جاء الفتى أو محلا نحو قال الذي عنده علم من الكتاب وقد يجزّ بمن أو الباء الزائدتين نحو ما جاءنا من بشير ولا نذير ونحو وكفى بالله شهيدا (بفعله) أو ما في تأويله كاسم الفاعل نحو مختلف ألوانه وأمثلة المبالغة نحو أضراب زيد والصفة المشبهة نحو حسن وجهه وأفعال التفضيل نحو ما رأيت رجلا أحسن في عينه الكحل منه في عين زيد والمصدر نحو أعجبني ضربى الأمير ونحو ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض واسم الفعل نحو هيهات العقيق والظرف نحو ومن عندهم علم من الكتاب والجار والمجرور نحو أفي الله شكّ (والفعل قبله وقع) أمّا لفظا وهو ظاهر أو تقديرا نحو وان أحد من المشركين استجارك أو حكما نحو قم واستقم.

وواجب في الفعل أن يجزّدا # إذا لجمع أو مثنى أسندا
فقل أتى الزيدان والزيدونا # كجاء زيد ويحي أخونا

(في الفعل) ماضيا كان أو مضارعا (أن يجردا) أى من علامة التثنية والجمع (لجمع) مذكرا كان أو مؤنثا نحو أتى الزيدون وأتت الهندات ويأتى الزيدون وتأتى الهندات (أو مثنى) كذلك نحو أتى الزيدون وأتت الهندان ويأتى الزيدان وتأتى الهندات وهذا كله على اللغة الفصحى وهناك لغة قليلة تلحقه علامة التثنية والجمع ويعبر عن هذه اللغة بلغة أكلوني البراغيث ومن هذه اللغة قوله:

تولى قتال المارقين بنفسه * وقد أسلماه مبعد وحميح
وقوله:

نصروك قومي فاعتزرت بنصرهم * ولو أنهم خذلوك كنت ذليلا
وعلى هذه اللغة حمل قوله صلى الله عليه وسلم يتعاقبون ملائكة الليل والنهار.

وقسموه ظاهرا ومضمرا # فالظاهر اللفظ الذى قد ذكرا

(ظاهرا) سواء كان مفردا أو مثنى أو مجموعا جمع التصحيح أو جمع التوكيد
وعلى كلّ مذكرا كان أو مؤنثا

والمضمرا اثنا عشر نوعا قسما # كقمت قمنا قمت قمت قمتما

قمتنّ قمتم قام قامت قاما # قاموا وقمن نحو صمتم عاما

وهذه ضمائر متّصلة # ومثلها ضمائر منفصلة

واعلم أنّ الضمير قسمان متصل بعامله وهو ما لا يبتدأ به ولا يلى الآ في الاختيار ومنفصل عن عامله وهو ما يبتدأ به ويلى الآ في الاختيار (ضمائر

منفصلة) وهى اثنا عشر نوعاً أيضاً منها اثنان للمتكلم وخمسة للمخاطب وخمسة للغائب كما تقدم في المتصلة.

كلم يقيم إلا أنا وأنتم # وغير ذين بالقياس يعلم^{٢٦}

(هـ) يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس.
(و) يأمر المدرّس أحد من الطلاب أن يقرأ كتابهم كما قرأ المدرّس عن المادة السابقة. ثم يسأله المدرّس من الأسئلة عن القواعد النحوي ليعرف عن تفهيمها من حيث ما قرأ النصوص. ومن الأسئلة كما يلي:

مدرّس : "مرفوع" من أي كلمته؟

الطالب : كلمة الاسم

مدرّس : ما علامة الاسم منه؟

طالب : التنوين المحذوف

مدرّس : ما دليله في العمريطي؟

طالب : فالاسم بالتنوين والخفض عرف # وحرف خفض وبلاد وألف

مدرّس : " مرفوع " ما إعرابه؟

طالب : الرفع

مدرّس : ما علامته؟

طالب : الضمة

مدرّس : ما هو؟

طالب : اسم المفرد

مدرّس : ما دليله في العمريطي؟

^{٢٦} شرف الدين يحي العمريطي، العمريطي على متن الأجرومية، (كديري: الفلاح ميديا، ١٩٩٦) ص.

- طالب : للرفع منها ضمة واو ألف # كذاك نون ثابت لا منخذف
- مدرّس : " مرفوع " ما تركيبه؟
- طالب : المبتدأ
- مدرّس : ما دليل عن المبتدأ في العمريطي
- طالب : المبتدأ اسم رفعه مؤبّد # عن كل لفظ عامل مجرّد
- مدرّس : " الأسماء " ما إعرابه؟
- طالب : الخفض
- مدرّس : ما علامته؟
- طالب : الكسرة
- مدرّس : ما هي؟
- طالب : جمع التكسير المنصرف
- مدرّس : ما دليله في العمريطي؟
- طالب : علامة الخفض التي بها انضبط # كسر وياء ثم فتحة فقط
- فاخفض بكسر ما من الأسماء عرف # في رفعه بالضم حيث ينصرف
- مدرّس : " الأسماء " ما تركيبه؟
- طالب : الإضافة
- مدرّس : من أي إعرابه؟
- طالب : من مخفوضات الأسماء
- مدرّس : ما دليل من حيث الإضافة من مخفوضات الأسماء في العمريطي؟
- طالب : خافضها ثلاثة أنواع # الحرف والمضاف والاتباع

٣. الاختتام

- (أ) يختتم المدرّس المواد التي تعلمها.
 (ب) يطلب المدرّس من الطلاب ليتعلموا المادة التي سيتعلمونها في التعليم التالي.
 (ج) يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

ومن الملاحظة الثانية الذي قام الباحث، في التاريخ ٥ مارس في فصل الثالث.أ، درّس المدرّس عن فن الفقه بكتاب فتح القريب عن مادة "كتاب أحكام الصلاة". وأما خطوات تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث.أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي:^{٢٧}

١. المقدمة

- (أ) يبدأ الطلاب قبل العملية التعليمية بدعاء وتكرار الحفظ أولاً. والدعاء كما المذكورة السابقة
 (ب) ثم يجيء ويعطي المدرّس الدوافع قبله لزيادة الهمة في تعليمها

٢. البحث

- (أ) يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة، ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا
 (ب) يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة
 (ج) يقرأ ويترجم المدرّس كتاب فتح القريب باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب بإعطاء المعني في كتابهم.
 (د) يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم فتح القريب المذكور. وبعض النصوص الذي يقرأ المدرّس هنا كما يلي:

^{٢٧}الملاحظة في الفصل الثالث.أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٥

كتاب أحكام الصلاة

وهي لغة الدعاء وشرعا كما قال الرافعي أقوال وأفعال مفتوحة بالتكبير محتمة بالتسليم بشرائط مخصوصة (الصلاة المفروضة) وفي بعض النسخ الصلوات المفروضات (خمس) يجب كل منها بأول الوقت وجوبا موسعا الى أن يبقى من الوقت ما يسعها فيضيق حينئذ (الظهر) أى صلاته قال النووي سميت بذلك لأنها ظاهرة وسط النهار (وأول وقتها زوال) أى ميل (الشمس) عن وسط السماء لا بالنظر لنفس الأمر بل لما يظهر لنا ويعرف ذلك الميل بتحول الظل الى جهة المشرق بعد تناهى قصره الذي هو غاية ارتفاع الشمس (وأخره) أى وقت الظهر (إذا صار ظل كل شيء مثله بعد) أى غير (ظل الزوال) والظل لغة الستر تقول أنا في ظل فلان أى ستره وليس الظل عدم الشمس كما قد بتوهم بل هو أمر وجودى يخلقه الله تعالى لنفع البدن وغيره (والعصر) أى صلاته وسميت بذلك لمعاصرتها وقت الغروب (وأول وقتها الزيادة على ظل المثل) وللعصر خمسة أوقات أحدها وقت الفضيلة وهو فعلها أول الوقت والثاني وقت الإختيار وأشار له المصنف بقوله (وأخره في الإختيار الى ظل المثليين) والثالث وقت جواز وأشار له بقوله (وفي الجواز الى غروب الشمس) والرابع وقت جواز بلا كراهة وهو من مصير الظل مثليين الى الاصفرار والخامس وقت تحريم وهو تأخيرها الى أن يبقى من الوقت ما لايسعها.^{٢٨}

(هـ) يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس.

^{٢٨} محمد بن قاسم الغزى، شرح فتح القريب، (سماراع: كريا طه فوترا، بلا سنة) ص ١١-١٢.

(و) يأمر المدرّس أحد من الطلاب أن يقرأ كتابهم كما قرأ المدرّس عن المادة السابقة. ثم يسأله المدرّس من الأسئلة عن القواعد النحوي ليعرف عن تفهيمها من حيث ما قرأ النصوص. ومن الأسئلة كما يلي:

مدرّس : "كتاب" من أي كلمته؟

الطالب : كلمة الاسم

مدرّس : ما علامة الاسم منه؟

طالب : التنوين المحذوف

مدرّس : ما دليله في العمريطي؟

طالب : فالاسم بالتنوين والخفض عرف # وحرف خفض

وبلام وألف

مدرّس : "كتاب" ما إعرابه؟

طالب : الرفع

مدرّس : ما علامته؟

طالب : الضمة

مدرّس : ما هو؟

طالب : اسم المفرد

مدرّس : ما دليله في العمريطي؟

طالب : للرفع منها ضمّة واو ألف # كذاك نون ثابت لا منخذف

مدرّس : "كتاب" ما تركيبه؟

طالب : خبر المفرد

مدرّس : أين مبتدأه؟

طالب : مقدور. ومن تقديره "هذا باب"

مدرّس : ما دليل عن الخبر في العمريطي

طالب : والخبر اسم ذو ارتفاع أسندا # مطابقا في لفظه للمبتدا
كقولنا زيد عظيم الشأن # وقولنا الزيدان قائمان
ومثله الزيدون قائمون # ومنه أيضا قائم أخونا.

٣. الاختتام

(أ) يختتم المدرّس المواد التي تعلمها.
(ب) يطلب المدرّس من الطلاب ليتعلمون المادة التي سيتعلمونها في التعليم
التالي.
(ج) يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

ومن الملاحظة الثالثة الذي قام الباحث، في التاريخ ٦ مارس في فصل الثالث. أ في
المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو، درّس المدرّس عن فن أصول الفقه
بكتاب شرح الورقات عن مادة "أقسام الكلام (في أصول الفقه)". وأما خطوات تعليم
كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي
بورووكرتو كما يلي: ^{٢٩}

١. المقدمة

(أ) يبدأ الطلاب قبل العملية التعليم بدعاء وتكرار الحفظ أولا. والدعاء كما
المذكورة السابقة

(ب) ثم يجيء ويعطي المدرّس الدوافع قبله لزيادة الهمة في تعليمها

٢. البحث

(أ) يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة، ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا

^{٢٩} الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ١١

- ب) يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة
- ج) يأمر المدرّس إلى الطالب أن يقرأ ويترجم كتاب شرح الورقات باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب آخر بإعطاء المعني في كتابهم.
- د) يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح الورقات المذكور. وبعده يعطي المدرّس المثال. وبعض النصوص الذي يقرأ المدرّس هنا كما يلي:

(والكلام ينقسم إلى أمر ونهى) نحو قم ولا تقعد (وخبر) نحو جاء زيد (واستخبار) وهو الاستفهام نحو هل قام زيد؟ نعم أو لا (وينقسم إلى تمّن) نحو ألا ليت الشباب يعود يوماً (وعرض) نحو ألا تنزل عندنا (وقسم) نحو والله لأفعلنّ كذا.

(ومن أوجه آخر ينقسم إلى حقيقة ومجاز. فالحقيقة ما بقى في الاستعمال على موضوعه وقيل ما استعمل فيما اصطلح عليه من المخاطبة) وإن لم يبق على موضوعه كالصلاة في الهيئة المخصوصة فإنه لم يبق على موضوعه اللغوى وهو الدعاء بخير والدابة لذات الأربع كالحمار فإنه لم يبق على موضوعه وهو كل ما يدب على الأرض.

(والمجاز ما تجوز) أى تعدى به (عن موضوعه) وهذا على المعنى الأول للحقيقة وعلى الثانى هو ما استعمل في غير ما اصطلح عليه من المخاطبة. (والحقيقة إمّا لغوية) بأن وضعها أهل اللغة كالأسد للحيوان المفترس (وإمّا شرعية) بأن وضعها الشارع كالصلاة للعبادة المخصوصة (وإمّا عرفية) بأن وضعها أهل العرف العام كالدابة لذات الأربع كالحمار وهي لغة لكل ما

يدبّ على الأرض والخاص كالفاعل للاسم المعروف عند النحاة وهذا التقسيم ماش على التعريف الثاني دون الأول القاصر على اللغوية.^{٣٠}
 هـ) يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس.

٣. الاختتام

- أ) يختتم المدرّس المواد التي تعلمها.
 ب) يطلب المدرّس من الطلاب ليتعلمون المادة التي سيتعلمونها في التعليم التالي.
 ج) يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

ومن الملاحظة الثالثة الذي قام الباحث، في التاريخ ١٠ مارس في فصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو، درس المدرّس عن فن فرائض بكتاب عدة الفارض عن مادة "باب الفروض المقدرة الستة ومن يرثها". وأما خطوات تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي:^{٣١}

١. المقدمة

أ) يبدأ الطلاب قبل العملية التعليمية بدعاء وتكرار الحفظ أولاً. والدعاء كما

المذكورة السابقة

ب) ثم يجيء ويعطي المدرّس الدوافع قبله لزيادة الهمة في تعليمها

٢. البحث

- أ) يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة، ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا
 ب) يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة

^{٣٠}مُحَمَّد بن احمد المحلي الشافعي، شرح الورقات في علم أصول الفقه، (القاهرة: دار الفضيلة، ٢٠١٢)،

ص. ٥٠-٥٤.

^{٣١}الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ١١

مارس ٢٠١٩.

- (ج) يأمر المدرّس إلى الطالب أن يقرأ ويترجم كتاب شرح الورقات باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب آخر بإعطاء المعني في كتابهم.
- (د) يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب عدة الفارض المذكور. وبعده يعطي المدرّس المثال. وبعض النصوص الذي يقرأ المدرّس هنا كما يلي:

باب الفروض المقدرة الستة ومن يرثها

#	فالفرض ستة بنص المنزل	الإرث تعصيب وفرض ينجلي
#	والثلثان الثلث والسدس فقط	النصف ثم الربع والثلثن الأخط

مارث ايك انا كلاني كنط دالن عصبة لن انا كلاني كنط باكيهان مسطى.
باكيهان مسطى هنا ايك باكيهان كع فسطى موعكوه شرع دى ويهاكى
أهل وارث كع ترتمتو، اورا بسا تمباه كجابا انا مسئله رد، لن اورا بسا كوراع
كجابا انا مسئله عول.

دينى باكهان مسطى متوروت نصى القرآن ايك انا ٦ : ١) باكهان ستعة
(١/٢ . ٢) باكهان 1/4 . ٣) باكهان 1/8 . ٤) باكهان 2/3 . ٥)
باكهان 1/3 . ٦) باكهان 1/6 . دينى ميتوروت اجتهادى علماء ايك موع
سجى هيا ايك 1/3 باق. ٣٢

(ه) يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس.

٣. الاختتام

(د) يختتم المدرّس المواد التي تعلمها.

^{٣٢} سعيد بن سعد بن نيهان الحضرمى، عدة الفارض في علم الفرائض، (سورابايا: مكتبة مُجَدِّد بن أحمد

(هـ) يطلب المدرّس من الطلاب ليتعلمون المادة التي سيتعلمونها في التعليم التالي.
(و) يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

ومن تلك الملاحظات السابقة، حصل الملاحظة في الفصل الثالث. أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو في التاريخ ٤-١٠ مارس ٢٠١٩ الذي قام به الباحث أن خطوات تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو كما يلي: خطوات تعليم النحو والفقّه بطريقة القواعد والترجمة: الأولى، يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا. ثم يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة. والثاني، يقرأ ويترجم المدرّس كتاب شرح العريطي باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب بإعطاء المعنى في كتابهم. يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح العريطي المذكور وبعده يعطي المدرّس المثال. الثالث، يأمر المدرّس أحد من الطلاب أن يقرأ كتابهم كما قرأ المدرّس عن المادة السابقة. ثم يسأل المدرّس من الأسئلة عن القواعد النحوي ليعرف عن تفهيمها من حيث ما قرأ النصوص. الرابع، يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس. ثم الخامس، يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

وأما خطوات تعليم أصول الفقّه والفرائض بطريقة القراءة: يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا. ثم يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة. والثاني، يأمر المدرّس إلى الطالب أن يقرأ ويترجم باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب آخر بإعطاء المعنى في كتابهم. يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح العريطي المذكور. الثالث، يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس. ثم الرابع، يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

عند عبد الحامد وأخواته في كتابه بالموضوع " *Materi Pembelajaran Bahasa Arab Pedekatan Metode Strategi Dan Media* " صحيفة ٦٨، وأما خطوات طريقة القواعد والترجمة هي:

٧. يدخل المعلم الفصل ويشرح الموضوع عن النحو

٨. ثم يعرض المعلم النحو

٩. يعطي المعلم الطلاب الفرصة لفهم تلك النحو

١٠. يعرض المعلم الأمثلة التي تتعلق بتلك النحو

١١. يعطي المعلم الإستنباط من الأمثلة

١٢. يعطي المعلم إلى التلاميذ التدريبات^{٣٣}.

ونقل الباحث أيضا عن مجلة ن والقلم (مجلة عربية لتعليم اللغة العربية والدراسة الإسلامية كلية التربية جامعة سونان أمفيل الإسلامية الحكومية سورابايا) vol ٠٦ no ٠٢ سبتمبر ٢٠١٢ صحيفة ٤ عند أمي حنيفة بالموضوع "طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية وتطبيقها"، أما خطوات تدريس طريقة القواعد والترجمة هي:

٤. يبدأ المدرّس بشرح تعريف موضوع القواعد ثم يعطي الأمثلة، لأن الكتب المستخدمة والنصوص المستعملة عن الطريقة الاستقرائية.

٥. يلقي المدرّس الطلاب في حفظ المفردات وترجمتها وأن يطلب المدرّس منهم أن يحفظوا المفردات السابق إلقائها.

٦. يطلب المدرّس من الطلاب فتح النصوص ويليقهم في فهم النصوص بترجمتها كلمة فكلمة أو جملة فجملة ويصحح ترجمتهم الخاطئة ويشرح الناحية النحوية

^{٣٣} Abdul Hamid dkk, *Materi Pembelajaran Bahasa Arab Pedekatan Metode Strategi Dan Media*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٨), Hlm. ٦٨.

والصرفية والبلاغة، وفي وقت آخر يطلب منهم أن يعربوا الكلمات أو الجمل المدرّسة.^{٣٤}

وعند Acep Hermawan في كتابه بالموضوع " Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab " صحيفة ١٩٤، أما خطوات هذه الطريقة كما يلي:

(١) في بداية عملية التعليم فتح المعلم الدرس مع تحيات، ويرحب الطلاب باللغة العربية

(٢) يسأل المعلم الطلاب عن الدرس السابق

(٣) يبدأ المعلم بإعطاء المفردات الصعبة

(٤) يعطى المعلم النص المجهز للقراءة الهوائية تقرأ هذه القراءة بصوت منخفض لحوالي ١٠-١٥ دقيقة

(٥) يشرح المعلم المادة باستخدام اللغة الإندونيسية

(٦) يقرأ المعلم المواد للقراءة والطلاب يستمعون

(٧) في نهاية الدرس يعطى المعلم الطلاب الواجبات عن القراءة في المثال التلخيص باللغة من عندهم^{٣٥}

والحاصل، من النظرية والبيانات السابقات أن خطوات عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة وطريقة القراءة في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرّسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو مناسبة بالنظرية.

^{٣٤} أمي حنيفة، طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية وتطبيقها، (ن والقلم: مجلة عربية لتعليم اللغة العربية والدراسة الإسلامية كلية التربية جامعة سونان أمفيل الإسلامية الحكومية سورابايا)، ٠٢ no ٠٦ vol سبتمبر ٢٠١٢، ص. ٥.

^{٣٥} Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١٣), Hlm. ١٩٥-١٩٥.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. نتيجة البحث

١. تعليم كتب التراث الإسلامي في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

بناء على نتيجة البحث الذي قام به الباحث عن تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو، استنتج الباحث كما يلي: (١) صورة العامة. ، جرى تعليم كتب التراث الإسلامي فيها في الأسبوع مع تخصيص الوقت من ١ x ٩٠ دقيقة. انقسم طباقه الفصل إلى خمسة الأقسام، منها الفصل الإبتداء والأولى والثاني والثالث والرابع. الثالث، وعدد الطالب والطالبات فيها هي ٢٥٤ طلاب. (٢) أهداف تعليم كتب التراث الإسلامي فيها منها لقربنة الدراسة في المجتمع، حتى يفهم الطلاب نص الكتب وسياقها. ليستطيعوا أن يجرسوا لغتهم عن الخطأ ولمساعدة الطلاب في القراءة والنطق والكتابة بالصحيح ولتسهيل تعلم علم الإسلام الذي فيه القرآن والحديث كدليل للمسلمين ومكتوبا باللغة العربية. (٣) محتوى تعليم كتب التراث الإسلامي فيها كما يلي: الأول، منهجها هو يقدّم فن النحو والصرف. لأنّ أكثر المدرّسين هم متخرجين من مهد الفلاح الإسلامي السلفي فلوسو. والثاني، والفصل الثالث مشتمل على الفقه: فتح القريب، والنحو: شرح العمريطي، وأصول الفقه: شرح الورقات، وقواعد الفقه: فرائض البهية. (٤) طريقة المستخدمة عند عملية تعليم كتب التراث الإسلامي فيها هي طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو والفقه. وأما تعليم أصول الفقه وفقه الوارث بطريقة القراءة. (٥) وسائل تعليم كتب التراث الإسلامي فيها عموما هي كتب التراث التي متعلقة بفنون العلوم عند لديه الطلاب. وأما عند لديه المدرّس لوح الكتابة لتوضيح

مفاهيم الدرس. لأن فيه يستعمل بمنهج المعهد التقليدي، إذا لا يوجد مثل أفلام الثابتة وتلفزيون والفيديو تيف وغير ذلك. ٦) تقويم التعليم فيها كما يلي: الأول، في السنة مرتين. عمل امتحان الفصل نصف السنة الأولى في شهر ربيع الأول ونصف السنة الثاني في شهر الشعبان. والثاني، امتحن مادة التعليم هي المادة التي تُعَلَّم فيهما. والثالث، طريقة تقويم التعليم في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو هي امتحان اللساني والكتابي. جرى هذا التقويم ستة الأيام وكلاهما في ثلاثة الأيام. شمل امتحان اللساني عن أسئلة المادة وقراءة الكتب وحفظ النظم. والرابع، أما تقويم التعليم للفصل الرابع هو المناقشة. قرأ الطالب كتاب فتح القريب أمام ثلاث الممتحنين وجميع طالب وطالبات المعهد. امتحن مادة التعليم فيها عن النحو والصرف والفقہ وأصوله.

٢. تطبيق طرق التعليم في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في

المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو

واستنتج الباحث عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بوروكرتو كما يلي: الأولى المقدمة والثاني البحث والثالث الإختتام. أما المقدمة منها: الأولى، يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا. ثم يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة. والثاني، يقرأ ويترجم المدرّس كتاب شرح العريطي باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب بإعطاء المعني في كتابهم. يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح العريطي المذكور وبعده يعطي المدرّس المثال. الثالث، يأمر المدرّس أحد من الطلاب أن يقرأ كتابهم كما قرأ المدرّس عن المادة السابقة. ثم يسأله المدرّس من الأسئلة عن القواعد النحوي ليعرف عن تفهيمها من حيث ما قرأ النصوص. الرابع، يسأل المدرّس

الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس. ثم الخامس، يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

وأما خطوات تعليم أصول الفقه والفرائض بطريقة القراءة: يبدأ المدرّس بالسلام وقراءة الفاتحة ثم يذكر أسماء الطلاب واحدا فواحدا. ثم يكرر المدرّس عن مادة سابقة فيشرح ملء المادة خلاصة. والثاني، يأمر المدرّس إلى الطالب أن يقرأ ويترجم باللغة الجاوية. ثم يستمع ويكتب الطلاب آخر بإعطاء المعني في كتابهم. يذكر ويشرح المدرّس معانيا من الكتاب أي من مادة تعليم كتاب شرح العريطي المذكور. الثالث، يسأل المدرّس الطلاب عن المواد التي لم يفهموا من الشرح المدرّس. ثم الرابع، يختتم المدرّس بالدعاء والسلام.

ب. الاقتراحات

حل الباحث الصورة عن عن تعليم كتب التراث الإسلامي في الفصل الثالث. أ في المدرسة الدينية بمعهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو وتطبيق طريقة القواعد والترجمة فيها كانت الأشياء التي أرادها الباحث في إعطاء الاقتراحات منها:

١. لرئيس المدرسة ينبغي لتمنية الالات في عملية تعليم الطلاب الكفاية من الأحوال الإنسانية أو الوسائل المحتاجة عليها.
٢. لمدرّس كتاب التراث الإسلامي ينبغي له أن يمارس بأن يتكلم اللغة العربية قليلا فقليلاً عند تعليمها لعل الطلاب معتاد باستماع الجملة العربية بحسب قواعد اللغة العربية الصحيحة و لمساعدة الطلاب لحفظ الكلام وصحة النطق.
٣. لطلاب الفصل الثالث. أ لابد لهم أن يزيدوا الحث عند تعليم الكتب ليفهم القواعد ونصوصها.

ج. الاختتام

الحمد لله رب العالمين، يشكر الله الباحث لأن بإرادته ورحمته وتيفيقه وهدايته انتهى الباحث في كتابة هذه رسالة سرجانا. في هذا البحث أعطى الباحث كل قدراتها في تضوين هذه الرسالة.

وفي هذا البحث بعيد من التام، وكثير الخطأ فيه. لذلك، يرجو الباحث النقد والإقتراحات رجاء شديدا من قارئه. ويرجو الباحث أن هذا العمل الصغير وسيلة وشفاعة للباحث في يوم الأخير وينتفع إلى الباحث وقارئه في تنمية اللغة العربية عموما وفي علم الصرف خاصة.



IAIN PURWOKERTO

المراجع

مراجع العربية:

- الركابي، جودت. ١٩٩٦. طرق تدريس اللغة العربية. بيروت: دار الفكر.
- مرحومة. ٢٠١٤. "قراءة تاريخية لجنيالوجيا كتاب بلوغ المرام وتعليمه في معهد المنور كرابياك جو كجاكرتا إندونيسيا"، *Jurnal of Indonesian Islam*. العدد ١، يولي.
- وحي الدين، ديديه. ٢٠١٥. "تطوير القواعد والترجمة لترجمة كتب التراث"، *Jurnal Pendidikan Islam UIN Sunan Gunung Jati Bandung*. العدد ١، ديسمبر.
- الحريري، رافدة. ٢٠٠٩. طرق التدريس بين التقليد والتجديد. بيروت: دار الفكر.
- وحي الدين، ديديه. ٢٠١٥. "تطوير طريقة القواعد والترجمة لترجمة كتب التراث (بحث تطويري في مادة قراءة الكتب في قسم التربية الإسلامية بجامعة غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج". مجلة قسم التربية الإسلامية بجامعة غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. Vol ٢، No. ١.
- علي زاير، سعد & تركي داخل، وسماء. ٢٠١٥. إجتاهات حديثة في تدريس اللغة العربية. دار المنهجية: جامعة بغداد.
- فائق المشفق، أحمد. ٢٠١٤. "خطوات تطبيق القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث (كتاب الأجرومية) بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر ماديون". رسالة الجامعة. بفونوروغو: جامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو.
- احمد جابر، وليد. ٢٠٠٥. طرق التدريس العامة تخطيطها وتطبيقاتها التربوية. عمان: دار الفكر.
- ميمونة وأخوانها. بلا سنة. تعليم كتب التراث في المدرسة العالية الدينية بمعهد نور الإسلام للبنين والبنات سري بندوج. مجلة بلا طبع.
- أحمد طعيمة، رشدي. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للترنبة والعلوم والثقافة.

عبدالله، ريس. ٢٠١٦. "الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها"، مجلة ديناميكا.

عارف الجبان، رياض. بلا سنة. وسائل التعليمية وطرائق التدريس. سورية: دار العصماء. حنيفة، أمي. ٢٠١٢. "طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية وتطبيقها"، ن والقلم: مجلة عربية لتعليم اللغة العربية والدراسة الإسلامية كلية التربية جامعة سونان أمفيل الإسلامية الحكومية سورابايا. Vol ٠٦ No ٠٢.

بن إبراهيم العصيلي، عبد العزيز. ٢٠٠٢. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. رياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامي. جاسم محمد العزاوي، سالم. بلا سنة. "البحث الكيفي في العلاقات العامة"، مجلة الباحث الإعلامي.

يحي العمريطي، شرف الدين. ١٩٩٦. العمريطي على متن الأجرومية. كديري: الفلاح ميديا.

محمود سالم، وعبد اللطيف بن حمد الحلبي، مهدي. ١٤١٩ هـ/ ١٩٩٨ م. التربية الميدانية و أساسيات التدريس. الرياض: مكتبة العبيكان.

عبد العزيز، صالح وعبد المجيد، عبد العزيز. ١٩٩٣. التربية وطرق التدريس. القاهرة: دار المعارف.

بن قاسم الغزي، محمد. بلا سنة. شرح فتح القريب. سماراع: كرياضه فوترا بن احمد المحلي الشافعي، محمد. ٢٠١٢. شرح الورقات في علم أصول الفقه. القاهرة: دار الفضيلة.

بن سعد بن نبهان الحضرمي، سعيد. بلا سنة. عدة الفارض في علم الفرائض، (سورابايا: مكتبة محمد بن أحمد نبهان وأولاده

مراجع العجمية:

- Izan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.
- Hermawan, Acep. ٢٠١١. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Yafie, Ali. ١٩٨٩. *Menggagas Fiqih Sosial*. Bandung: Mizan.
- Arif El Muniry, Fahmi. ٢٠٠٦. "Menggagas Pesantren Berbasis Riset: Dari Mengaji ke Mengkaji", *Jurnal Mihrab*. Edisi II. Tahun IV.
- Azra, Azyumardi. ٢٠٠٠. *Pendidikan Islam Tradisi dan Modernisasi Menuju Milenium Baru*. Jakarta: Logos Wacana Ilmu.
- Nuha, Ulin. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Diva Press.
- Maunah, Binti. ٢٠٠٩. *Tradisi Intelektual Santri*. Yogyakarta: teras.
- Fuad Effendi, Ahmad. ٢٠٠٥. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Hamid, Abdul dkk. ٢٠٠٨. *Materi Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode Strategi Dan Media*. Malang: UIN Malang Press.
- Sugiono. ٢٠١٥. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Herdiansyah, Haris. ٢٠١٤. *Metodologi Penelitian Kualitatif: Untuk Ilmu-Ilmu Sosial*. Jakarta: Salemba Humanika.
- Arif, Armai. ٢٠٠٢. *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*. Cet. I. Jakarta: Ciputat Pers.
- Nata, Abuddin. ١٩٩٧. *Filsafat Pendidikan Islam*. Jakarta: Logos Wacana Ilmu
- Namsa, Yunus. ٢٠٠٠. *Metodologi Pengajaran Agama Islam*. Pustaka Firdaus
- Walidin AK, Warul dan Maha, Ramly. ٢٠٠٦. *Perencanaan Pengajaran Sistem PAI*. Banda Aceh: IAIN Ar-Raniry
- Zuhairini dkk. t.t. *Metode Khusus Pendidikan Agama; Dilengkapi dengan Sistem Modul dan Permainan Simulasi*. Surabaya: Usaha Nasional

الملاحق

INSTRUMENT PENELITIAN

A. Pedoman Observasi

No	INDIKATOR	YA	TIDAK	KET.
١	Ustadz membuka pelajaran dengan mengucapkan salam dan mengawali dengan membaca basmalah bersama-sama.			
٢	Ustadz mengulang sekilas pelajaran yang telah dipelajari			
٣	Ustadz memberikan informasi tentang tujuan dan manfaat pembelajaran.			
٤	Ustadz hadir tepat waktu dalam kegiatan Mengajar.			
٥	Santri hadir tepat waktu dalam kegiatan pembelajaran.			
٦.	Santri membaca buku panduan materi yang diajarkan oleh ustadz			

٧.	Ustadz membaca, menerjemahkan dan menerangkan teks kitab yang dipelajari			
٨	Santri mencatat semua penjelasan materi yang diberikan oleh ustadz.			
٩	Santri merasa asing dengan istilah-istilah kalimat yang terdapat dalam kitab			
١٠	Guru memberikan pengertian tentang istilah-istilah dalam kitab			
١١	Santri merasa kesulitan dalam pelafalan istilah-istilah dalam kitab			
١٢	Santri merasa semangat dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu tertentu			
١٣	Ustadz menjelaskan materi secara jelas dan detail serta disertai dengan contohnya.			
١٤	Ustadz mengajarkan materi dengan spidol dan papan tulis.			
١٥	Ustadz memberikan motivasi belajar			

	terhadap santri.			
١٦	Santri merasa butuh jam tambahan untuk belajar kitab			
١٧	Ustadz menjelaskan materi dengan jelas.			
١٨	Santri bisa membaca kitab kuning			
١٩	Santri paham dengan isi kandungan kitab kuning yang diajarkan			
٢٠	Santridiminta untuk memperhatikan penjelasan dari ustadz.			
٢١	Salah satu santri diminta untuk menyebutkan contoh kalimat isim, fiil, dan huruf.			
٢٢	Santri merasa kesulitan dalam memahami pelajaran			
٢٣	Salah satu santri diminta untuk mengulang materi yang telah dipelajari			
٢٤	Ustadz memberikan tugas kepada santri tentang materi yang telah disampaikan.			
٢٥	Ustadz memberi pertanyaan tentang			

	materi yang telah disampaikan.			
٢٦	Santri menjawab pertanyaan tersebut. Dan santri yang lain boleh menanggapi jawabannya.			
٢٧	Ustadz meberikan penjelasan terhadap pertanyaan yang diutarankan.			
٢٨	Ustadz menyuruh santri untuk membaca kembali apa yang dibacakan oleh ustadz sebelumnya			
٢٩	Ustadz memberikan apreasi kepada siswa yang menjawab pertanyaan.			
٣٠	Ustadz dan santri sama-sama menutup pembelajaran dengan berdo'a dilanjutkan dengan salam.			
٣١	Kenyamanan kelas mendukung pembelajaran dengan baik			
٣٢	Sikap ramah membuat senang dalam belajar pembelajaran			
٣٤	Suasana kelas yang tidak nyaman membuat malas belajar			

B. Pedoman Dokumentasi

١. Santri Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah.
٢. Kegiatan belajar mengajar kitab kuning di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah.
٣. Kegiatan belajar mengajar di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah khususnya kelas ٣ A.
٤. Kegiatan evaluasi pembelajaran di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah

C. Pedoman Wawancara

Wawancara dengan ustadz

١. Fan ilmu apa yang ustadz ampu di madrasah ini?
٢. Kitab apa yang ustadz gunakan dalam mengajar?
٣. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran?
٤. Apa saja yang harus disiapkan sebelum melakukan pembelajaran?
٥. Langkah apa saja yg ustadz lakukan dalam mengajar menggunakan metode yang ustadz gunakan?
٦. Tujuan apa yang hendak ustadz capai dalam pembelajaran menggunakan metode yang ustadz gunakan?
٧. Apakah ada kewajiban bagi santri dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu yang ustadz ajar?
٨. Adakah target yang harus dicapai oleh santri dalam menghafal?

Wawancara dengan kepala madrasah

١. Seperti apakah sistem pembelajaran yang dianut oleh Madrasah Diniyyah?
٢. Kapan waktu kegiatan pembelajaran kitab kuning dimulai?

٣. Bagaimana metode evaluasi dalam pembelajaran kitab kuning yang dilakukan di Madrasah Ath-Thohiriyyah?
٤. Bagaimana kurikulum di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah?
٥. Apa tujuan yang hendak dicapai terkait pembelajaran kitab kuning di Madin Ath-Thohiriyyah?
٦. Secara umum, apa saja metode yang digunakan dalam pembelajaran kitab kuning di Madin Ath-Thohiriyyah?

Wawancara dengan santri

١. Bagaimana perasaan anda ketika mengikuti pembelajaran kitab?
٢. Apakah anda merasakan kesulitan dalam memahami materi?
٣. Apa yang anda lakukan untuk menunjang dalam memahami materi?
٤. Menurut anda metode apa saja yang digunakan ustadz dalam memahami materi?



IAIN PURWOKERTO

HASIL OBSERVASI

No	INDIKATOR	YA	TIDAK	KET.
1	Ustadz membuka pelajaran dengan mengucapkan salam dan mengawali dengan membaca basmalah bersama-sama.	√		
2	Ustadz mengulang sekilas pelajaran yang telah dipelajari	√		
3	Ustadz memberikan informasi tentang tujuan dan manfaat pembelajaran.		√	
4	Ustadz hadir tepat waktu dalam kegiatan Mengajar.	√		
5	Santri hadir tepat waktu dalam kegiatan pembelajaran.	√		Ada beberapa santri yang datang terlambat.
6	Santri membaca buku panduan		√	Tidak ada buku panduan

	materi yang diajarkan oleh ustadz			materi.
√.	Ustadz membaca, menerjemahkan dan menerangkan teks kitab yang dipelajari	√		
^	Santri mencatat semua penjelasan materi yang diberikan oleh ustadz.	√		Ada sebagian santri yang tidak mencatat materi yang diberikan.
9	Santri merasa asing dengan istilah-istilah kalimat yang terdapat dalam kitab	√		
10	Guru memberikan pengertian tentang istilah-istilah dalam kitab	√		
11	Santri merasa kesulitan dalam pelafalan istilah-istilah dalam kitab.	√		
12	Santri merasa semangat dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu tertentu	√		Ada sebagian santri yang tidak terlalu antusias.

١٣	Ustadz menjelaskan materi secara jelas dan detail serta disertai dengan contohnya.	√		
١٤	Ustadz mengajarkan materi dengan spidol dan papan tulis.	√		
١٥	Ustadz memberikan motivasi belajar terhadap santri.	√		
١٦	Santri merasa butuh jam tambahan untuk belajar kitab	√		
١٧	Ustadz menjelaskan materi dengan jelas.	√		
١٨	Santri bisa membaca kitab kuning	√		Hanya sebagian santri
١٩	Santri paham dengan isi kandungan kitab kuning yang diajarkan	√		Hanya sebagian santri
٢٠	Santri diminta untuk memperhatikan penjelasan dari ustadz.	√		
٢١	Salah satu santri diminta untuk menyebutkan contoh kalimat isim, fiil, dan huruf.	√		

٢٢	Santri merasa kesulitan dalam memahami pelajaran	√		
٢٣	Salah satu santri diminta untuk mengulang materi yang telah dipelajari	√		
٢٤	Ustadz memberikan tugas kepada santri tentang materi yang telah disampaikan.		√	
٢٥	Ustadz memberi pertanyaan tentang materi yang telah disampaikan.	√		
٢٦	Santri menjawab pertanyaan tersebut. Dan santri yang lain boleh menanggapi jawabannya.	√		
٢٧	Ustadz meberikan penjelasan terhadap pertanyaan yang diutarankan.	√		
٢٨	Ustadz menyuruh santri untuk membaca kembali apa yang dibacakan oleh ustadz sebelumnya	√		
٢٩	Ustadz memberikan apreasi kepada siswa yang menjawab pertanyaan.	√		

٣٠	Ustadz dan santri sama-sama menutup pembelajaran dengan berdo'a dilanjutkan dengan salam.	√		
٣١	Kenyamanan kelas mendukung pembelajaran kitab	√		
٣٢	Sikap ramah membuat senang dalam belajar kitab	√		
٣٤	Suasana kelas yang tidak nyaman membuat malas belajar	√		
٣٥	Diadakan evaluasi pembelajaran kitab kuning	√		



IAIN PURWOKERTO

HASIL WAWANCARA

A. Wawancara dengan ustadz

1. Ustadz pengampu ilmu nahwu

- a. Fan ilmu apa yang ustadz ampu di madrasah ini?

Fan ilmu yang saya ampu di madrasah ini adalah ilmu nahwu

- b. Kitab apa yang ustadz gunakan dalam mengajar?

Kitab yang saya gunakan dalam pembelajaran nahwu adalah kitab syarah 'imrithi

- c. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran?

Metode yang saya gunakan adalah metode *qowa'id wa tarjamah*

- d. Apa saja yang harus disiapkan sebelum melakukan pembelajaran?

Sebelum melakukan pembelajaran saya muthola'ah dulu materi yang akan dibahas dan berpikir bagaimana caran saya untuk memahami santrinya.

- e. Langkah apa saja yg ustadz lakukan dalam mengajar menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Pertama, saya membacakan materi beserta makna pegon dan santri menulis makna di kitab masing-masing. Setelah itu, saya menerangkan maksud dari kitab. Selanjutnya, saya membuka sesi pertanyaan bagi santri yang belum paham tentang materi yang saya terangkan. Berikutnya, saya meminta santri untuk membaca kembali apa yang telah saya bacakan sebelumnya dan memberikan pertanyaan seputar kaidah nahwu yang terdapat dalam kitab. Terakhir, saya menutup pembelajaran dengan salam.

- f. Tujuan apa yang hendak ustadz capai dalam pembelajaran menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Tujuannya adalah supaya santri dapat membaca kitab sesuai kaidah nahwu dan dapat memahami isi kitab secara sempurna.

g. Apakah ada kewajiban bagi santri dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu yang ustadz ajar?

Ada, kaidah nahwu yang mereka hafalkan adalah kaidah berbentuk nadhom yaitu nadhom 'imrithi.

h. Adakah target yang harus dicapai oleh santri dalam menghafal?

Ada, target dalam satu tahun santri harus mampu menghafal nadhom 'imrithi secara keseluruhan.

7. Ustadz pengampu ilmu fiqih

a. Fan ilmu apa yang ustadz ampu di madrasah ini?

Fan ilmu yang saya ampu di madrasah ini adalah ilmu fiqih

b. Kitab apa yang ustadz gunakan dalam mengajar?

Kitab yang saya gunakan dalam pembelajaran nahwu adalah kitab *fathul qorib*

c. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran?

Metode yang saya gunakan adalah metode *qowa'id wa tarjamah*

d. Apa saja yang harus disiapkan sebelum melakukan pembelajaran?

Sebelum melakukan pembelajaran saya muthola'ah dulu materi yang akan dibahas dan berpikir bagaimana cara saya untuk memahami santrinya.

e. Langkah apa saja yg ustadz lakukan dalam mengajar menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Pertama, saya membacakan materi beserta makna pegon dan santri menulis makna di kitab masing-masing. Setelah itu, saya menerangkan maksud dari kitab. Selanjutnya, saya membuka sesi pertanyaan bagi santri yang belum paham tentang materi yang saya terangkan. Berikutnya, saya meminta santri untuk membaca kembali apa yang telah saya bacakan sebelumnya dan memberikan pertanyaan seputar kaidah nahwu yang terdapat dalam kitab. Terakhir, saya menutup pembelajaran dengan salam.

f. Tujuan apa yang hendak ustadz capai dalam pembelajaran menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Tujuannya adalah supaya santri dapat membaca kitab sesuai kaidah nahwu dan dapat memahami isi kitab secara sempurna.

g. Apakah ada kewajiban bagi santri dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu yang ustadz ajar?

Tidak ada

h. Adakah target yang harus dicapai oleh santri dalam menghafal?

Tidak ada

۳. Ustadz pengampu ilmu ushul fiqih

a. Fan ilmu apa yang ustadz ampu di madrasah ini?

Fan ilmu yang saya ampu di madrasah ini adalah ilmu ushul fiqih

b. Kitab apa yang ustadz gunakan dalam mengajar?

Kitab yang saya gunakan dalam pembelajaran nahwu adalah kitab *syarhul waroqot*

c. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran?

Metode yang saya gunakan adalah metode *qiro'ah*

d. Apa saja yang harus disiapkan sebelum melakukan pembelajaran?

Sebelum melakukan pembelajaran saya muthola'ah dulu materi yang akan dibahas dan berpikir bagaimana caran saya untuk memahami santrinya.

e. Langkah apa saja yg ustadz lakukan dalam mengajar menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Pertama, saya menyuruh santri untuk membaca dan langsung mengartikan kitab. Setelah itu saya menerangkan maksud didalam kitab secara ringkas. Selanjutnya, saya membuka sesi pertanyaan bagi santri yang belum paham tentang materi yang saya terangkan. Terakhir, saya menutup pembelajaran dengan salam.

- f. Tujuan apa yang hendak ustadz capai dalam pembelajaran menggunakan metode yang ustadz gunakan?
Tujuannya adalah supaya santri dapat membaca kitab sesuai kaidah nahwu dan dapat memahami isi kitab secara sempurna.
- g. Apakah ada kewajiban bagi santri dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu yang ustadz ajar?
Tidak ada
- h. Adakah target yang harus dicapai oleh santri dalam menghafal?
Tidak ada
4. Ustadz pengampu ilmu fiqh waris
- a. Fan ilmu apa yang ustadz ampu di madrasah ini?
Fan ilmu yang saya ampu di madrasah ini adalah ilmu fiqh waris
- b. Kitab apa yang ustadz gunakan dalam mengajar?
Kitab yang saya gunakan dalam pembelajaran nahwu adalah kitab *'iddatul farid*
- c. Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran?
Metode yang saya gunakan adalah metode *qiro'ah*
- d. Apa saja yang harus disiapkan sebelum melakukan pembelajaran?
Sebelum melakukan pembelajaran saya muthola'ah dulu materi yang akan dibahas dan berpikir bagaimana caran saya untuk memahami santrinya.
- e. Langkah apa saja yg ustadz lakukan dalam mengajar menggunakan metode yang ustadz gunakan?
Pertama, saya menyuruh santri untuk membaca dan langsung mengartikan kitab. Setelah itu saya menerangkan maksud didalam kitab secara ringkas. Selanjutnya, saya membuka sesi pertanyaan bagi santri yang belum paham tentang materi yang saya terangkan. Terakhir, saya menutup pembelajaran dengan salam.
- f. Tujuan apa yang hendak ustadz capai dalam pembelajaran menggunakan metode yang ustadz gunakan?

Tujuannya adalah supaya santri dapat membaca kitab sesuai kaidah nahwu dan dapat memahami isi kitab secara sempurna.

- g. Apakah ada kewajiban bagi santri dalam menghafal kaidah-kaidah yang berhubungan dengan fan ilmu yang ustadz ajar?

Tidak ada

- h. Adakah target yang harus dicapai oleh santri dalam menghafal?

Tidak ada

B. Wawancara dengan kepala madrasah

1. Seperti apakah sistem pembelajaran yang dianut oleh Madrasah Diniyyah?

Sistem pembelajaran yang digunakan di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah adalah menggunakan sistem pembelajaran klasikal. Adapun pembagian kelasnya yaitu seperti berikut:

- a. Kelas *Ibtida'*, yang terdiri dari kelas yaitu kelas *ibtida' A*, *Ibtida' B* dan kelas *ibtida' C*
- b. Kelas I, yang terdiri dari tiga kelas yaitu kelas IA, kelas I B, dan kelas I C.
- c. Kelas II, yang terdiri dari tiga kelas yaitu kelas II A, kelas II B, dan kelas II C.
- d. Kelas III, yang terdiri dari dua kelas yaitu kelas III A dan kelas III B.
- e. Kelas IV, hanya terdiri dari satu kelas saja.

Setiap santri akan mendapat kelas yang sesuai kemampuannya setelah mengikuti tes. Sejak awal masuk Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah, maka setiap santri yang baru masuk harus mengikuti tes terlebih dahulu untuk menentukan di kelas mana ia akan ditempatkan dan untuk memudahkan asatidz dalam menyampaikan materi kepada

para santri, karena kemampuan santri yang ada dalam satu kelas adalah tidak berbeda jauh.

2. Kapan waktu kegiatan pembelajaran kitab kuning dimulai?

Di Madrasah Diniyyah ini pembelajaran kitab kuning dilaksanakan setiap malam kecuali malam jum'at. Karena malam jum'at digunakan untuk kegiatan al-Barzanji, khitobah ataupun ekstrakurikuler. Madrasah Diniyyah dimulai setelah selesai jamaah sholat 'isya yaitu mulai pukul 19:00 WIB sampai dengan pukul 21:30 WIB.

3. Bagaimana metode evaluasi dalam pembelajaran kitab kuning yang dilakukan di Madrasah Ath-Thohiriyyah?

Evaluasi pembelajaran kitab kuning di madrasah ini dilakukan 2 kali dalam setahun. Semester pertama dilakukan ada setiap bulan Rabiul awwal, untuk materi yang diujikan merupakan semua materi yang diajarkan pada semester pertama. Sedangkan semester kedua dilakukan setiap bulan sya'ban, dan materi yang diujikan merupakan materi yang diajarkan pada semester dua. Metode evaluasi yang dilaksanakan adalah tes lisan dan tes tertulis. Evaluasi ini berlangsung 2 hari, dengan ketentuan 3 hari untuk tes tulis, dan 3 hari untuk ujian lisan. Untuk tes lisan meliputi pertanyaan tentang materi yang sudah diajarkan, membaca kitab, dan hafalan. Untuk kelas IV, tes yang dilakukan adalah tes munaqasyah, dimana mereka diberikan materi fiqih untuk dipelajari selama kurang 6 bulan setiap paginya. Mereka membaca materi yang telah dipelajari, kemudian penguji menanyakan tentang Nahwu, Sharaf, Ushul Fiqih, dalil-dalil yang berhubungan dengan materi. Munaqasyah ini diuji oleh 3 penguji dan disaksikan oleh semua santri Ath-Thohiriyyah, dengan posisi peserta munaqasyah menghadap kepada seluruh santri. Sedangkan untuk hasil evaluasinya yaitu dalam bentuk raport, dimana nantinya akan ada

sistem naik kelas dan tinggal kelas pada semester akhir. Dan bagi yang lulus akan mendapat ijazah.

ξ. Bagaimana kurikulum di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyyah?

Karena dari pendahulu-pendahulu para ustadz disini kebanyakan alumni dari plosor, Jawa Timur maka disini mengutamakan ilmu alat yang mana kitab-kitabnya yang digunakan untuk proses pembelajaran terbitan dari plosor.

ο. Apa tujuan yang hendak dicapai terkait pembelajaran kitab kuning di Madin Ath-Thohiriyyah?

Yang pertama, santri supaya bisa memahami teks kitab klasik dan dapat memahami kaidah-kaidahnya. Yang kedua, untuk meminimalisi kesalahan dan membantu santri dalam membaca, berbicara, dan menulis dengan benar sesuai kaidah yang ada. Yang ketiga, untuk mempermudah santri dalam memahami al-Qur'an dan al-Hadist.

ϛ. Secara umum, apa saja metode yang digunakan dalam pembelajaran kitab kuning di Madin Ath-Thohiriyyah?

Metode yang digunakan dalam pembelajaran kitab kuning berbeda-beda tergantung ustadz pengampu pelajaran. Namun kebanyakan para ustadz menggunakan metode *qowa'id wa tarjamah* disamping ada juga ustadz yang menggunakan metode muhadhoroh dan qiro'ah.

C. Wawancara dengan santri

١. Bagaimana perasaan anda ketika mengikuti pembelajaran kitab?

Senang, karena memiliki kesempatan yang orang lain ngga punya

٢. Apakah anda merasakan kesulitan dalam memahami materi?

Ya, sulit kang

٣. Apa yang anda lakukan untuk menunjang dalam memahami materi?

Belajar, tapi harus ada temannya kalo ngga ada temannya ngga belajar hehehe. Dan temannya itu harus tahu dan lebih pintar dari aku

ξ. Menurut anda metode apa saja yang digunakan ustadz dalam mengajar kitab?

Yang saya tau ya kang itu metode bandongan dan hafalan



HASIL DOKUMENTASI



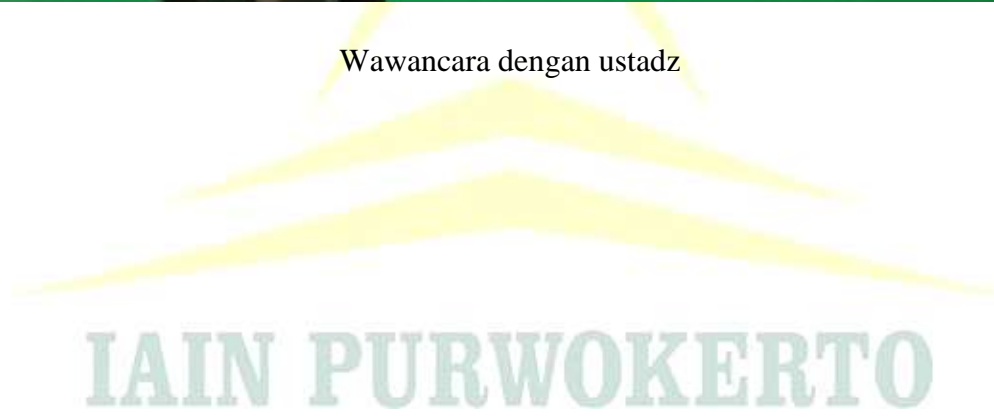
Kegiatan belajar mengajar di kelas 3A madrasah diniyyah ath thohiriyyah



Kegiatan UAS madrasah diniyyah ath thohiriyyah



Wawancara dengan ustadz





KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PURWOKERTO
FAKULTAS TARBIIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto 53126
Telp. (0281) 635624, 628250 Fax: (0281) 636553, www.iainpurwokerto.ac.id



Nomor : B- 195.f/in.17/WD.I.FTIK/PP.00.9/III/19 Purwokerto, 3 Maret 2019
Hal : **Permohonan Ijin Riset Individual**

Kepada
Yth. Kepala Madrasah Diniyyah
Pon Pes Ath-Athohiriyyah
di

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Diberitahukan dengan hormat bahwa dalam rangka pengumpulan data guna penyusunan skripsi, memohon dengan hormat saudara berkenan memberikan ijin riset kepada mahasiswa kami dengan identitas sebagai berikut :

1. Nama : Kurniawan Catur Akvianto
2. NIM : 1522403019
3. Semester : 11 (Sebelas)
4. Jurusan/prodi : Pendidikan Bahasa Arab
5. Alamat : kesugihan, cilacap
6. Judul : تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم كتب التراث الإسلامي بالمدسة الدينية في معهد الطاهرية الإسلامي بوروكتو

Adapun riset tersebut akan dilaksanakan dengan ketentuan sebagai berikut :

1. Obyek : pembelajaran kitab kuning dan penerapan metode qowa'id wa tarjamah di madrasah diniyyah ath-thohiriyyah
2. Tempat/lokasi : pondok pesantren ath-thohiriyyah purwokerto
3. Tanggal Riset : 3 s/d 11 maret 2019
4. Metode Penelitian : kualitatif

Demikian atas perhatian dan ijin saudara, kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



NIP. 19730717 199903 1 001



IAIN.PWT/FTIK/05.02
Tanggal Terbit :
No. Revisi : 0



MADRASAH DINIYAH PONDOK PESANTREN "ATH-THOHIRIYAH"

Alamat: Jl. KS Tubun Gg. Masjid No. 31 Rt.03 Rw.05 Parakanonje, Karangsalam kidul, Kedungbanteng, Purwokerto, 53152. Telp. (0281) 626042.

SURAT KETERANGAN TELAH MELAKUKAN PENELITIAN

No:07/PPATH/A-24/X/2020

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Ust. Ari Ristiano, S. Pd. I
Jabatan : Kepala Madrasah DiniyyahAth- Thohiriyah
Alamat : Jl. KS Tubun Gg. Masjid No. 31 Rt.03 Rw.05 Parakanonje,
Karangsalam kidul, Kedungbanteng, Purwokerto.

Menerangkan bahwa nama dibawah ini :

Nama : Kurniawan Catur Akvianto
NIM : 1522403019
Semester : XI
Jurusan/Prodi : PBA
Tahun Akademik : 2020/2021

Telah melaksanakan penelitian tentang penerapan metode Qowa'id Wa Tarjamah dalam pembelajaran kitab kuning di Madrasah Diniyyah Ath-Thohiriyah Pada tanggal 3 s/d 11 Maret 2019.

Demikian surat ini kami buat dan sampaikan untuk menjadi periksa bagi yang berkepentingan.

Purwokerto, 11 Maret 2019
Kepala Madrasah Diniyyah

Ust. Ari Ristiano, S. Pd. I

السيرة الذاتية

الإسم	: كرنياوان جاتور أكفينتو
المولود وتاريخ الميلاد	: تشيلاتشاب، ٢٦ أكتوبر ١٩٩٦
الجنس	: ذكر
الدين	: الإسلام
العنوان	: سلاراع، كسوغيهان، تشيلاتشاب، جاوى الوسطى
اسم الأب	: سوفونو
اسم الأم	: سيتي رقية
سيرة التربية	: IAIN PURWOKERTO

أ. تربية الرسمية

١. مدرسة الإبتدائية الحكومية سلاراع ٢، سنة ٢٠٠٢
٢. مدرسة المتوسطة الحكومية كسوغيهان ٢، سنة ٢٠٠٩
٣. مدرسة الثانوية الحكومية تشيلاتشاب، سنة ٢٠١٢

٤ . جامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو سنة ٢٠١٥

ب. تربية غير الرسمية

١ . معهد روضة الطالبين الإسلامي سلازاع، كسوغيهان، تشيلا تشاب، جاوى

الوسطى سنة ٢٠١٠

٢ . معهد الطاهرية الإسلامي بورووكرتو سنة ٢٠١٥

